

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

3 JULI 1998

WETSONTWERP

betreffende de veiligheid bij
voetbalwedstrijden

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Jean-Pierre DETREMMERIE**

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Janssens (Ch.).

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Brouns, De Crem,
Mevr. Hermans, H.
Vanpoucke.
P.S. HH. Canon, Dufour, Jans-
sens (Ch.).
V.L.D. HH. Cortois, Smets, Mevr.
Van den Poel-Welkenhuy-
sen.
S.P. HH. Vanvelthoven, Van
Gheluwe.
P.R.L. HH. D'hondt (D.), Moer-
man.
F.D.F. H. Detremmerie.
P.S.C. H. De Man.
Vl. Blok
Agalev/H. Viseur (J.-P.).
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

HH. Cauwenberghs, Tant, Van-
deurzen, Van Eetvelt, Van
Overberghe.
HH. Demotte, Meureau, Minne,
Toussaint.
HH. Dewael, Eeman, Huts, Tael-
man.
Mevr. Croes-Lieten, HH. Delathou-
wer, Vande Lanotte.
Mevr. Cornet-Canet, H. de Donnée,
Mevr. Herzet.
HH. Fournaux, Lefèvre.
HH. Huysentruyt, Lowie.
HH. Tavernier, Wauters.

C. — Niet-stemgerechtigde leden :

V.U. H. Van Hoorebeke.
Onafh. Mevr. Bastien.

Zie :

- 1572 - 97 / 98 :

— N° 1 : Wetsontwerp.
— N°s 2 tot 4 : Amendementen.

Zie ook :

— N° 6 : Tekst aangenomen door de commissie.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

3 JUILLET 1998

PROJET DE LOI

relatif à la sécurité lors des matches
de football

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR
M. **Jean-Pierre DETREMMERIE**

(1) Composition de la commission :

Président : M. Janssens (Ch.).

A. — Membres titulaires :

C.V.P. MM. Brouns, De Crem, Mme
Hermans, M. Vanpoucke.
P.S. MM. Canon, Dufour, Jans-
sens (Ch.).
V.L.D. MM. Cortois, Smets,
Mme Van den Poel-Welken-
huysen.
S.P. MM. Vanvelthoven, Van
Gheluwe.
P.R.L. MM. D'hondt (D.), Moer-
man.
F.D.F. M. Detremmerie.
P.S.C. M. De Man.
Vl. Blok
Agalev/M. Viseur (J.-P.).
Ecolo

B. — Membres suppléants :

MM. Cauwenberghs, Tant, Van-
deurzen, Van Eetvelt, Van
Overberghe.
MM. Demotte, Meureau, Minne,
Toussaint.
MM. Dewael, Eeman, Huts, Tael-
man.
Mme Croes-Lieten, MM. Delathou-
wer, Vande Lanotte,
Mme Cornet-Canet, M. de Donnée,
Mme Herzet.
MM. Fournaux, Lefèvre.
MM. Huysentruyt, Lowie.
MM. Tavernier, Wauters.

C. — Membres sans voix délibérative :

V.U. M. Van Hoorebeke.
Indép. Mme Bastien.

Voir :

- 1572 - 97 / 98 :

— N° 1 : Projet de loi.
— N°s 2 à 4 : Amendements.

Voir aussi :

— N° 6 : Texte adopté par la commission.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 10, 16, 23 en 30 juni 1998.

A. Vooraleer de bespreking aan te vatten, diende de commissie zich op 10 juni 1998 uit te spreken over twee voorstellen :

1) *de heer Cortois* stelde voor een hoorzitting te organiseren met de Koninklijke Belgische Voetbalbond (KBVB), zijnde één van de voornaamste betrokken partijen voor wat de in dit wetsontwerp geregelde materies betreft;

2) *de heer Tavernier* stelde voor de Kamervoorzitter te verzoeken het advies van de commissie voor de Justitie in te winnen, gelet op de invoering van niet enkel nieuwe strafrechtelijke sancties, maar vooral van administratieve sancties. Het wetsontwerp werd overigens mede-ondertekend door de minister van Justitie.

De tegenstanders van het eerste voorstel betoogden hoofdzakelijk dat :

— er veel meer partijen bij dit vraagstuk betrokken zijn (Belgische Liga Beroepsvoetbal, voetbalclubs, burgemeesters, ...) die niet zelden tegengestelde standpunten verdedigen;

— het wetsontwerp in grote mate enkel een wetelijke basis verleent aan reeds bestaande omzendbrieven en geen verder uitstel duldt.

Tegen het tweede voorstel werd — onder meer door *de minister* — ingebracht dat :

— het feit dat een wetsontwerp strafbepalingen bevat, niet noodzakelijk een bespreking in de commissie voor de Justitie impliceert;

— omtrent de juridische gegrondheid van de invoering van administratieve sancties reeds eerder — meer bepaald naar aanleiding van de aanneming van eerdere wetsontwerpen — definitief uitsluitel werd gegeven;

— de minister van Justitie enkel het wetsontwerp mede ondertekende wegens de uitbreiding van de bevoegdheden van de politierechtbanken (als beroepsinstantie in het kader van de procedure betreffende de administratieve rechtsvordering).

De beide voorstellen werden uiteindelijk verworpen met 8 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

*
* *

B. Bij de aanvang van de vergadering van 16 juni 1998 formuleerde *uw rapporteur* het voorstel om een hoorzitting met de Liga Beroepsvoetbal te organiseren.

Dit zou van aard kunnen zijn de noodzakelijke dialoog tussen overheid en voetbalwereld tot stand te brengen.

Na een gedachtewisseling werd dit voorstel verworpen bij staking van stemmen (6 tegen 6 stemmen).

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 10, 16, 23 et 30 juin 1998.

A. Avant d'entamer l'examen du projet de loi, la commission s'est prononcée, le 10 juin 1998, sur deux propositions :

1) *M. Cortois* a proposé d'organiser une audition de l'Union royale belge des sociétés de football association (URBSFA), qui est l'une des principales parties concernées, à propos des matières visées par le projet de loi à l'examen;

2) *M. Tavernier* a proposé de demander au président de la Chambre de recueillir l'avis de la commission de la Justice, car le projet de loi prévoit de nouvelles sanctions pénales et, surtout, des sanctions administratives. Le projet de loi a d'ailleurs été cosigné par le ministre de la Justice.

Les opposants à la première proposition ont fait principalement valoir les arguments suivants :

— beaucoup d'autres parties sont concernées par cette problématique (Ligue belge de football professionnel, clubs de football, bourgmestres, etc.) et il n'est pas rare qu'elles défendent des points de vue contradictoires;

— le projet de loi se borne, dans une large mesure, à conférer un fondement légal à des circulaires existantes et son adoption ne souffre plus aucun délai.

Les arguments suivants ont été opposés — notamment par *le ministre* — à la seconde proposition :

— le fait qu'un projet de loi contienne des dispositions pénales n'implique pas nécessaire qu'il soit examiné en commission de la Justice;

— la question de savoir s'il était juridiquement fondé d'instaurer des sanctions administratives a déjà été définitivement tranchée — en particulier à l'occasion de l'adoption de projets de loi antérieurs;

— le ministre de la Justice n'a cosigné le projet de loi qu'en raison de l'extension des compétences des tribunaux de police (qui deviennent des juridictions d'appel dans le cadre de la procédure relative à l'action administrative).

Les deux propositions ont finalement été rejetées par 8 voix contre 4 et une abstention.

*
* *

B. Au début de la réunion du 16 juin 1998, *votre rapporteur* a proposé d'organiser une audition de la Ligue professionnelle de football.

Cette initiative aurait pu être de nature à initier le dialogue, nécessaire, entre les autorités et le monde du football.

Au terme d'un échange de vues, cette proposition a été rejetée à la parité des voix (6 voix contre 6).

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

« I.I. BELEIDSDOELSTELLING

Onder meer in het vooruitzicht van Euro 2000, waarbij de aandacht van de wereld toch in grote mate op ons land zal zijn geconcentreerd, is de hoofddoelstelling van het beleid het terugbrengen van een aangename, niet-agressieve sfeer in het voetbalstadion die het mogelijk maakt om opnieuw met zijn kinderen naar het voetbal te gaan.

Dat zulks absoluut noodzakelijk is, is nog maar eens gebleken naar aanleiding van de zware rellen tijdens de finale van de beker van België tussen Racing Genk en Club Brugge of in het Europese treffen tussen Lierse en het Duitse Bayer Leverkusen.

Terwijl de veiligheid buiten het stadion onder de verantwoordelijkheid van de administratieve overheden en de politiediensten valt, zijn het in de eerste plaats de clubs zelf die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid binnen het stadion.

Het voorliggende wetsontwerp betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden strekt er dan ook toe, rekening houdende met het bestaande reglementaire kader, zowel de voetbalclubs als de toeschouwers voldoende te responsabiliseren teneinde terug te keren tot een situatie van pakweg 30 jaar geleden waar er bij een toptreffen in de Belgische competitie met gemakkelijk 40 tot 50 000 toeschouwers, hoop en al 8 politiemensen instonden voor de veiligheid. Ook kan het niet langer dat de omgeving rond het voetbalstadion om de 14 dagen als het ware wordt belegerd, teneinde te voorkomen dat huizen, wagens, tuinen, en dergelijke worden beschadigd.

I.II. NOODZAAK

Anno 1998 is het invoeren van een voetbalwet in België niet louter een politiek signaal naar de bevolking toe dat de veiligheid bij voetbalwedstrijden au sérieux wordt genomen. Het is bovenal ook absolute noodzaak geworden.

A. De Europese context

In de eerste plaats dient rekening te worden gehouden met de Europese context. Ik verwijs hier naar de wet van 18 april 1989 houdende goedkeuring van de Europese Overeenkomst inzake gewelddadigheden gepleegd door en wangedrag van toeschouwers rond sportevenementen en in het bijzonder rond voetbalwedstrijden, opgemaakt te Straatsburg op 19 augustus 1985.

In de Europese Overeenkomst verbinden de verdragsluitende partijen zich om een verantwoordelijke organisatie te bevorderen (artikel 3.2). Er werd

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR

« I.I. OBJECTIF

Dans notamment la perspective de l'Euro 2000, au cours duquel l'attention sera en grande partie concentrée sur notre pays, l'objectif principal de la politique est le retour à une ambiance paisible et conviviale dans les stades de football, ce qui ouvrira à nouveau la possibilité d'aller au football en famille.

Qu'une telle chose soit absolument nécessaire a une fois encore été démontrée par les graves incidents qui ont eu lieu lors de la finale de la Coupe de Belgique entre le racing de Genk et le club de Bruges, ou lors de la confrontation européenne entre le Lierse et les allemands du Bayer Leverkusen.

Alors que la sécurité hors du stade tombe sous la responsabilité des autorités administratives et des services de police, c'est en première instance les clubs qui sont responsables de la sécurité à l'intérieur des stades.

Le présent projet de loi relatif à la sécurité lors de rencontres de football vise aussi, en tenant compte du cadre réglementaire existant, à responsabiliser d'une manière satisfaisante les clubs de football et les spectateurs, afin de retourner à la situation d'il y a 30 ans où, lors d'un match au sommet de la compétition nationale accueillant facilement entre 40 et 50 mille spectateurs, huit policiers suffisaient pour assurer la sécurité. Il n'est également plus tolérable que les alentours du stade soient toutes les 2 semaines littéralement le théâtre de véritables charges, afin d'éviter que des maisons, des voitures, des jardins, etc., soient endommagés.

I.II. NECESSITE

L'entrée en vigueur en 1998 d'une loi football en Belgique n'est pas qu'un signal politique destiné à la population montrant que la sécurité lors des rencontres de football est prise au sérieux. C'est devenu avant tout une nécessité absolue.

A. Le contexte européen

Il faut en premier lieu tenir compte du contexte européen. Je renvoie ici à la loi du 18 avril 1989 portant approbation de la Convention européenne sur la violence et les débordements de spectateurs lors de manifestations sportives et notamment de matches de football, faite à Strasbourg le 19 août 1985.

Dans la Convention européenne, les parties contractantes s'unissent en vue de promouvoir une organisation responsable (article 3.2). Il a également été

ook bepaald dat de partijen ervoor moeten zorgen dat sportorganisaties en clubs praktische maatregelen nemen bij en in de stadions ter voorkoming of bestrijding van zulk geweld of wangedrag.

Als lidstaat van de Raad van Europa nam België reeds diverse maatregelen ter uitvoering van de Europese Overeenkomst, waaronder :

— het koninklijk besluit van 17 juli 1989 houdende de normen betreffende de bescherming van de toeschouwers tegen brand en paniek bij manifestaties in openluchtinrichtingen, *Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1989 (herhaaldelijk gewijzigd);

— de diverse omzendbrieven betreffende de handhaving van de openbare orde naar aanleiding van voetbalwedstrijden (OOP 7, *7bis* en *7ter*, inmiddels gecoördineerd en opgeheven door de OOP 24).

De Raad van Europa heeft op dit vlak ook verdere initiatieven genomen, waaronder de « *recommandation concernant les directives pour la vente des billets* » van 1989 en de « *recommandation n° 1/93 aux parties concernant les mesures à prendre par les organisateurs de matches de football et les pouvoirs publics* ».

Deze aanbevelingen bevatten tal van voorstellen, waaronder maatregelen inzake ticketbeheer en preventief veiligheidsbeleid. De aanbeveling van 1993 stelt een overzicht op van aanbevolen maatregelen. Dit overzicht bevat onder andere : « veiligheidscertificaten voor de stadions, regelmatige controle van de stadions, inspecties voor de wedstrijd teneinde de aanwezigheid van gevaarlijke voorwerpen na te gaan, de nodige lokalen voor de orde- en hulpdiensten (onder andere het nodige audiovisuele materiaal), scheiding van rivaliserende supporters, terbeschikkingstelling van de nodige informatie aan de orde en hulpdiensten, nakijken van het stadion door de vertegenwoordigers van de organisator voor de wedstrijd, organisatie van een veiligheidsdienst in het stadion, organisatie van medische hulpverlening, controle van de toeschouwers aan de ingang van het stadion, uitsluitingen, verbod van toegang tot het stadion voor personen in het bezit van gevaarlijke voorwerpen, beperkingen op de alcoholverkoop, verbod op drankverkoop in glas, scheiding van de ingangen van de rivaliserende supporters, controle op de ticketverkoop, beperking van het aantal tickets per persoon, aanstelling van een veiligheidsverantwoordelijke door de organisatoren, vergaderingen tussen de betrokken partijen, ... ».

De ons omringende landen hebben de Europese overeenkomst reeds uitgevoerd. Zo hebben Engeland en Wales een *Football Spectators Act 1989*, een *Football Offences Act 1991* en een *Sporting Events Act*. Ook Frankrijk heeft een aangepaste wetgeving ingevoerd : artikel 23 van de wet n° 95-73 van 21 januari 1995 stelt de organisator verantwoordelijk voor de ordehandhaving naar aanleiding van een voetbalwedstrijd en de organisator moet de meerkosten veroorzaakt door het inzetten van politie en/of rijks-

précisé que les parties doivent à ce propos se soucier que les organisations sportives et les clubs prennent des mesures pratiques dans et autour des stades afin de prévenir et de lutter contre de telles violences ou débordements.

En tant qu'Etat membre du Conseil de l'Europe, la Belgique a pris un certain nombre de mesures en application de la Convention européenne, parmi lesquelles :

— l'arrêté royal du 17 juillet 1989 contenant les normes relatives à la protection des spectateurs contre l'incendie et la panique, lors des manifestations dans les installations à ciel ouvert, *Moniteur belge* du 20 juillet 1989;

— les diverses circulaires relatives au maintien de l'ordre public lors de rencontres de football (OOP 7, *7bis* et *7ter*, entre temps coordonnées et abrogées par la circulaire OOP 24).

Le Conseil de l'Europe a également pris dans ce domaine d'autres initiatives, parmi lesquelles la « *recommandation concernant les directives pour la vente des billets* » de 1989 et la « *recommandation n° 1/93 aux parties concernant les mesures à prendre par les organisateurs de matches de football et les pouvoirs publics* ».

Ces recommandations comprennent beaucoup de propositions, parmi lesquelles des mesures en matière de politique du ticketing et de politique de sécurité préventive. La recommandation de 1993 propose un aperçu des mesures recommandées. Cet aperçu comprend entre autres : « des certificats de sécurité pour les stades, des contrôles réguliers des stades, des inspections avant la rencontre en vue de vérifier la présence d'objets dangereux, des locaux nécessaires pour les services d'ordre et d'aide (entre autres le matériel audiovisuel nécessaire), la séparation de supporters antagonistes, la mise à disposition des informations utiles aux services d'ordre et de secours, le contrôle du stade par les représentants de l'organisateur avant la rencontre, l'organisation d'un service de sécurité dans le stade, l'organisation de l'assistance médicale, le contrôle des spectateurs à l'entrée du stade, l'exclusion, l'interdiction d'accès au stade pour les personnes en possession d'objets dangereux, la limitation de la vente d'alcool, l'interdiction de la vente d'alcool dans des verres, la séparation de l'accès des supporters antagonistes, le contrôle de la vente des tickets, la limitation du nombre de tickets par personnes, l'installation d'un responsable de la sécurité par club, la tenue de réunions entre les différentes parties concernées, ... ».

Les pays qui nous entourent ont déjà appliqué la Convention européenne. Ainsi, l'Angleterre et le Pays de Galles ont un « *Football Spectators Act* » datant de 1989, un « *Football Offences Act* » de 1991 et un « *Sporting Events Act* ». La France a également pris une législation adaptée. L'article 23 de la loi n° 95-73 du 21 janvier 1995 rend l'organisateur responsable du maintien de l'ordre prévu pour une rencontre de football, et l'organisateur doit assumer le surcoût provoqué par l'engagement de la police et/ou

wacht voor buitengewone prestaties, vergoeden. Ook is er het decreet n° 97-646 van 31 mei 1997 betreffende sportmanifestaties met winstgevend doel dat de organisatoren verplicht de maatregelen die zij zullen nemen op voorhand bekend te maken.

Het is derhalve noodzakelijk dat België ook voorziet in een wettelijk regeling om aan deze Europese vereisten te beantwoorden; het werken met omzendbrieven en koninklijke besluiten is niet langer een aanvaardbare optie, zowel vanuit formeel-juridisch oogpunt als naar de afdwingbaarheid.

B. « Mentaliteit » van bepaalde organisatoren en toeschouwers

Het formeel wettelijk in orde zijn met de Europese reglementering is evenwel niet de enige reden die de noodzakelijkheid van een voetbalwet aantoont. De mentaliteit van zowel bepaalde organisatoren als toeschouwers dient te worden omgebogen; veiligheid binnen het kader van voetbalwedstrijden wordt door sommigen al te lang en al te stiefmoederlijk behandeld, daar waar het zonder meer een prioriteit moet zijn.

Zowel om de organisatoren als bepaalde toeschouwers tot de orde te roepen, hebben we een klaar en duidelijke voetbalwet nodig.

1. Noodzaak ten aanzien van de organisatoren

Het gebruik van koninklijke besluiten en omzendbrieven op dit terrein volstaat al sinds enige jaren niet meer om organisatoren te responsabiliseren. Ik denk bijvoorbeeld aan de omzendbrief OOP 7 van 1989, waarbij ik destijds poogde de organisatoren actief te betrekken bij het veiligheidsbeleid door hen uit te nodigen overeenkomsten te sluiten, de zogenaamde « protocolakkoorden ».

De tijd heeft echter geleerd dat de successen van deze aanpak eerder te danken zijn aan de inspanningen van de overheid dan wel aan het enthousiasme van de voetbalwereld zelf, enkele gelukkige uitzonderingen niet te na gesproken. Ik stel immers vast dat sinds een aantal jaren bepaalde organisatoren vertragingsmanoeuvres instellen of de akkoorden weigeren te tekenen. Erger nog, als de akkoorden al afgesloten werden, dan weigert men gewoonweg de facturen, die bij niet-naleving van de akkoorden worden opgesteld, te betalen omdat men denkt dat de minister geen impopulaire maatregelen zal durven te nemen in het voetbal.

Sommigen lopen al vooruit op de feiten en propageren zelfs openlijk dat het helemaal niet de moeite is om de facturen te betalen, aangezien zij menen voor de Raad van State hun slag thuis te zullen halen om de basis voor invordering van de facturen, de omzendbrief OOP 24 te laten vernietigen (Cf. een radio-interview op radio 1 met de heer G. Sustronck, voorzitter van club Harelbeke en advocaat op 7 juni

de la gendarmerie pour des prestations exceptionnelles. Il existe aussi le décret n° 95-646 du 31 mai 1997 relatif aux manifestations sportives avec but lucratif, qui oblige les organisateurs à communiquer à l'avance les mesures qu'ils vont prendre.

Il est par conséquent nécessaire que la Belgique aussi prévoie une réglementation légale répondant à ces exigences européennes; travailler à l'aide de circulaires et d'arrêtés royaux n'est, d'un point de vue formel et technique, plus une option acceptable, tant d'un point de vue juridico-formel que du point de vue de leur force obligatoire.

B. Mentalité de certains organisateurs et spectateurs

La mise en ordre formelle avec la réglementation européenne n'est toutefois pas la seule raison qui justifie la nécessité d'une loi football. La mentalité, tant de certains organisateurs que de spectateurs doit être infléchie; la sécurité dans le cadre de rencontres de football était depuis trop longtemps traitée trop défavorablement par certains, alors qu'il ne doit s'agir de rien d'autre que d'une priorité.

Afin de rappeler à l'ordre tant l'organisateur que les spectateurs, nous avons besoin d'une loi football.

1. Nécessité au regard de l'organisateur

Depuis quelques années, l'emploi de circulaires et d'arrêtés royaux dans ce domaine ne suffit plus à responsabiliser l'organisateur. Je pense par exemple à la circulaire OOP 7 de 1989, par laquelle j'ai à l'époque tenté d'impliquer activement les organisateurs dans la politique de sécurité en les invitant à conclure des conventions, nommées « protocoles d'accord ».

L'expérience a montré que le succès de cette approche était plutôt le fruit des efforts des autorités que de l'enthousiasme du monde du football lui-même, bien que quelques exceptions ne peuvent être niées. J'affirme en tout cas que depuis un certain nombre d'années, certains organisateurs adoptent des manœuvres de retardement pour refuser de signer les accords. Pire encore, lorsque des accords étaient conclus, on refusait de manière habituelle de payer les factures établies sur la base du non-respect de ces accords, estimant que le ministre n'oserait pas prendre de mesures impopulaires dans la sphère du football.

Certains anticipent déjà les faits et propagent ouvertement dans les médias que ce n'est absolument pas la peine de payer les factures, vu qu'ils estiment qu'ils obtiendront gain de cause devant le Conseil d'Etat pour casser la circulaire OOP 24, base de la perception des factures. (Cf. une interview sur radio 1 de M. G. Sustronck, président du club de Harelbeke et avocat, en date du 7 juin 1998). C'est,

1998). Dit is, lijkt mij, het beste bewijs dat sommigen vooral willen dat de overheid zich met hun organisatie niet bemoeit, behoudens dan dat wel verwacht wordt van die overheid het geld van de belastingbetaler te spenderen aan dure ordediensten.

Het gaat natuurlijk niet op dat een nationaal veiligheidsbeleid in gevaar kan worden gebracht door het amateurisme of de onwil van enkelen. Het is dan ook de tijd om bepaalde organisatoren meer professionaliteit en verantwoordelijkheidszin bij te brengen via een duidelijk signaal : degenen die veiligheid niet au sérieux nemen moeten effectief worden aangepakt.

Dames en Heren, dit is precies de reden voor de zware sancties die het wetsontwerp in artikel 18 voorziet voor organisatoren die de in de wet bepaalde verplichtingen niet naleven, met name een administratieve geldboete van twintigduizend frank tot tien miljoen frank.

2. Noodzaak ten aanzien van de hooligans

Een wet met zware sancties is een vereiste voor een beleid dat ook effectief iets wil doen aan het gedrag van bepaalde personen die zich supporter noemen, ten nadele van het « voetbalplezier » van velen.

Dat hooliganisme binnen het stadion inderdaad kan worden aangepakt met zware sancties kan niet langer worden betwijfeld. Het blijkt duidelijk uit de ons omringende landen, Engeland en Wales in het bijzonder waar sinds het invoeren van de *Football Spectators Act* in 1989 en de *Football Offences Act* in 1991, dankzij een gewijzigd veiligheidsbeleid met sterke betrokkenheid van de organisatoren een gevoelige daling is te merken van het aantal feiten van hooliganisme.

2.1. Volstaan de bestaande strafsancities niet om voetbalgeweld aan te pakken ?

Sommigen wierpen in het verleden op dat het invoeren van administratieve sancties voor hooligans niet nodig zou zijn, omdat het strafrecht reeds voldoende bepalingen zou bevatten om hooliganisme te bestraffen.

Welnu, ik wil hierop het volgende antwoorden.

DE ADMINISTRATIEVE SANCTIES :

a) Zijn een aanvulling op het strafrecht

De wet vervangt helemaal niet het strafrecht. De wet is wel een aanvulling op het strafrecht. Wanneer bepaalde handelingen door toeschouwers zowel strafrechtelijk als administratiefrechtelijk kunnen worden gesanctioneerd, voorziet de wet een procedu-

me semble-t-il, la meilleure preuve que certains veulent avant tout que les autorités ne s'occupent pas de leur organisation, sauf qu'on attend généralement que ces autorités dépensent l'argent du contribuable pour des services d'ordre coûteux.

Il n'est naturellement pas concevable qu'une politique nationale de sécurité soit mise en danger par l'amateurisme ou la mauvaise volonté de certains. Il est aussi temps d'apporter plus de professionnalisme et de sens des responsabilités à certains organisateurs au moyen d'un signal clair : ceux qui ne prennent pas la sécurité au sérieux doivent effectivement être combattus.

Mesdames et Messieurs, telles sont précisément les raisons justifiant les sanctions sévères que le projet de loi prévoit à l'article 18 pour les organisateurs qui ne respectent pas les dispositions prévues dans la loi, en d'autres termes une amende administrative de 20 000 francs à 10 000 000 de francs.

2. Nécessité au regard des hooligans

Une loi comprenant des sanctions sévères est une exigence pour une politique qui veut réaliser quelque chose de concret vis-à-vis du comportement de certaines personnes qui se nomment supporters, au détriment du « plaisir du football » de beaucoup.

Que le hooliganisme dans les stades peut effectivement être pris en charge grâce à des sanctions sévères ne peut plus être mis en doute. Il apparaît évident de par l'expérience de pays environnants, particulièrement l'Angleterre et le Pays de Galles où, depuis l'entrée en vigueur du « *Football Spectators Act* » de 1989 et du « *Football Offences Act* » de 1991, et grâce à une politique de sécurité modifiée avec une forte implication de l'organisateur, une diminution sensible du nombre de faits de hooliganisme est remarquée.

2.1. Les sanctions pénales actuelles ne suffisent-elles pas au traitement de la violence liée au football ?

Dans le passé, certains ont objecté que l'application de sanctions administratives pour les hooligans ne serait pas nécessaire, car le droit pénal contiendrait déjà des dispositions suffisantes pour lutter contre le hooliganisme.

C'est à ceci que je vais répondre.

LES SANCTIONS ADMINISTRATIVES :

a) Complètent les dispositions pénales

La loi en projet ne remplacera nullement le droit pénal, mais elle le complétera. Le projet de loi prévoit une procédure de notification réciproque qui évitera que le fonctionnaire désigné et le procureur du Roi sanctionnent deux fois les agissements de specta-

re waar de behandelende ambtenaar en de procureur des Konings via onderlinge verwittiging zullen vermijden dezelfde gedraging dubbel te sanctioneren.

Het wetsontwerp voorziet eveneens in een aanvulling op het bijzonder strafrecht; een zogenaamd « zwartemarktmisdrijf » wordt ingevoerd (artikel 38), de poging wordt strafbaar gesteld (artikel 39) en enkele bijzondere straffen (bijzondere verbeurdverklaring, gerechtelijk stadionverbod : artikelen 40 en 41) worden ingevoerd.

b) Zijn een noodzakelijk instrument naast het strafrecht

De wet biedt echter ook een toegevoegde waarde naast het strafrecht, hetgeen essentieel is in een beleid dat de hooligans daadwerkelijk wil aanpakken. Om anno 1998 een efficiënte aanpak van een fenomeen zoals voetbalcriminaliteit te kunnen verzekeren, is het invoeren van een streng, niet-penaal sanctiesysteem een keuze die redelijk verantwoord is om de hiervoor aangehaalde beleidsdoelstelling te bereiken, via de introductie van administratieve sancties die (in eerste aanleg) door een centrale, nationale, administratieve overheid kunnen worden opgelegd.

c) Impliceren een eenvoudiger systeem qua bewijslast

Vaak aangehaalde strafbepalingen die de wet gezegd overbodig zouden maken zijn de wet op het racisme en de xenofobie, het bendevormingsmisdrijf (artikelen 322 en volgende van het Strafwetboek) en de overtredingen met betrekking tot vernieling van roerende goederen uit het Strafwetboek (artikelen 528 en volgende en artikel 559,1° van het Strafwetboek).

Deze strafbepalingen staan echter volkomen los van de voetbalcontext, werden geconcipeerd met andere doelstellingen voor ogen en impliceren vaak een zware bewijslast (noot : in het strafrecht moet altijd een moreel bestanddeel, dit wil zeggen een algemene of bijzondere intentie van de hooligan worden bewezen, bijvoorbeeld het wetens en willens handelen).

De administratieve sancties kennen een veel vlotter bewijslastsysteem.

d) Laten een effectieve preventieve werking toe middels een snelle, zware (repressieve) en daadwerkelijke maatschappelijke reactie

Wat de enkele bepalingen uit het Strafwetboek betreft, dient te worden benadrukt dat het hier vaak gaat om *overtredingen*, die werden geconcipeerd in de 19^e eeuw (reeds voorzien in de *Code Pénal* van 1867), bedoeld voor de samenleving van toen, die uiteraard zijn vergelijking niet meer kan doorstaan

teurs pouvant donner lieu à l'application tant de sanctions pénales que de sanctions administratives.

Le projet de loi complète également les dispositions particulières du droit pénal en instaurant un « délit de marché noir » (article 38), en incriminant la tentative de ce délit (article 39) et en instaurant diverses sanctions particulières (la confiscation spéciale, une interdiction de stade judiciaire : articles 40 et 41).

b) Constituent un instrument nécessaire s'ajoutant aux dispositions pénales

La loi ne se limite cependant pas à l'arsenal pénal, ce qui est essentiel dans le cadre d'une politique visant à lutter effectivement contre le hooliganisme. Afin de lutter efficacement, en 1998, contre un phénomène tel que la criminalité liée au football, il est raisonnable et justifié d'instaurer un système de sanctions sévères, non pénales, permettant à une autorité administrative nationale d'infliger des sanctions administratives (en premier ressort).

c) Impliquent l'application d'un système simplifié en ce qui concerne la charge de la preuve

Certaines dispositions pénales, telles que la loi tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, les articles 322 et suivants du Code pénal relatifs à l'association de malfaiteurs ainsi que les articles 528 et suivants et l'article 559, 1°, du Code pénal relatifs à la destruction de propriétés mobilières, ont souvent été citées pour arguer que la loi en projet serait inutile.

Ces dispositions pénales sont toutefois totalement étrangères au contexte du football, ont été élaborées à d'autres fins et sont souvent assorties de conditions très astreignantes en ce qui concerne la charge de la preuve (note : en droit pénal, il faut toujours prouver un élément moral, c'est-à-dire une intention générale ou particulière dans le chef du hooligan, par exemple le fait d'agir sciemment).

Les règles qui régissent la charge de la preuve sont nettement plus souples pour les sanctions administratives.

d) Ont un effet préventif réel, du fait d'une réaction sociale rapide, énergique (répressive) et effective

En ce qui concerne les quelques dispositions du Code pénal existant en la matière, il convient de souligner qu'il s'agit souvent en l'occurrence d'*infractions* qui ont été définies au XIX^e siècle (qui étaient déjà prévues par le Code pénal de 1867) dans le contexte social de l'époque et qui n'ont évidemment

met een modern fenomeen als het voetbalhooligansme.

Het hoeft geen betoog dat dergelijke bepalingen heden ten dage *compleet ongeschikt* zijn om een hedendaags fenomeen als voetbalcriminaliteit aan te pakken, gezien het ontbreken van enig preventief karakter, hetzij door afschrikking, hetzij door het gebrek aan zekerheid van een snelle en daadwerkelijke maatschappelijke reactie, alsmede de zeer korte en *de facto* niet bruikbare verjaringstermijn van zes maanden voor alle overtredingen van het strafwetboek.

e) Is een oplossing voor het dikwijls ontbreken van een snelle en daadwerkelijke maatschappelijke reactie (geringere sepot en vlottere procedure)

Ondanks alle recente pogingen terzake (bijvoorbeeld snelrecht, ...) stellen wij vast dat de afhandeling van klassieke strafzaken in ons rechtsbestel vaak een werk van lange adem is.

Ondanks de zeer zware inspanningen van justitie dient te worden vastgesteld dat bepaalde factoren een daadwerkelijke en snelle aanpak van hooligans hetzij bemoeilijken hetzij onmogelijk maken. Ik denk aan de overlast waarmee de parketmagistraten de laatste jaren te kampen hebben, zodat meer overtredingen dreigen te worden geseponeerd dan gezond lijkt voor de handhaving van de openbare orde, aan de zware strafprocedure waardoor een strafzaak makkelijk maanden, ja zelfs jaren kan aanslepen voor men een straf kan uitspreken laat staan uitvoeren (noot : de voorlopige hechtenis is geen uitvoering van straf, maar is een preventieve maatregel waarbij er imminent gevaar moet zijn voor de openbare veiligheid), ...

Bovendien varieert het sepotbeleid nog te veel naargelang het gerechtelijke arrondissement, niettegenstaande recente inspanningen tot coördinatie van het strafrechtelijk beleid, onder meer via de instelling van het college van procureurs-generaal en de nationaal magistraat.

f) Laten toe meer aan preventie te doen via de mogelijkheid om zwaar te sanctioneren (repressief element)

De aangehaalde overtredingen uit het Strafwetboek bevatten quasi geen afschrikwekkend effect, gezien hun absoluut maximum de 25 frank x 200, dat wil zeggen 5 000 frank niet overschrijdt, dan nog zonder rekening te houden met de mogelijke toepassing van verzachtende omstandigheden, waardoor de boete kan zakken tot 200 frank (1 frank x 200).

Het wetsontwerp daarentegen voorziet passende sancties. Ik denk onder meer aan het stadionverbod ten aanzien van hooligans, en aan de administratieve geldboete ten aanzien van zowel organisatoren als hooligans.

aucune commune mesure avec un phénomène moderne tel que le hooliganisme lié au football.

Il va sans dire que de telles dispositions sont *tout à fait inappropriées* pour combattre un phénomène actuel tel que la criminalité liée au football, étant donné qu'elles n'ont aucun caractère préventif, faute d'effet dissuasif ou en raison de l'absence de certitude quant à une réaction sociale rapide et effective, ainsi qu'en raison du fait qu'elles sont assorties d'un délai de prescription très court et pratiquement inutilisable de six mois, comme pour toutes les infractions prévues au Code pénal.

e) Permettent de remédier à l'absence fréquente de réaction sociale rapide et effective (moins de classements et procédure moins lourde)

Malgré toutes les tentatives récentes en la matière (par exemple, les procédures accélérées, ...) il faut bien constater que le traitement des affaires pénales classiques prend souvent beaucoup de temps dans notre système judiciaire.

En dépit des efforts très importants qui ont été consentis par la justice, on peut constater que certains facteurs compliquent ou empêchent une lutte rapide et effective contre le hooliganisme. Nous songeons en l'occurrence au surcroît de travail auquel les magistrats des parquets sont confrontés ces dernières années, et qui fait que l'on risque de classer plus d'infractions qu'il ne faudrait si l'on entend assurer le maintien de l'ordre public, à la lourdeur de la procédure pénale, qui fait qu'une affaire pénale peut traîner des mois, voire des années, avant que l'on puisse prononcer et *a fortiori* exécuter une peine (note : la détention préventive n'est pas l'exécution d'une peine, mais est une mesure préventive subordonnée à l'existence d'un danger imminent pour la sécurité publique), ...

Par ailleurs la politique en matière de classement varie encore trop en fonction des arrondissements judiciaires, en dépit des efforts qui ont été consentis récemment afin de coordonner la politique pénale, notamment par le biais de l'instauration du collège des procureurs généraux et du magistrat national.

f) Permettent de mener une politique de prévention par la possibilité d'infliger de lourdes sanctions (élément répressif)

Les dispositions du Code pénal réprimant les infractions évoquées ci-dessus n'ont pratiquement aucun effet dissuasif, étant donné que la peine maximale prévue ne dépasse pas 25 francs x 200 = 5 000 francs et ce, sans tenir compte de l'application éventuelle de circonstances atténuantes, qui peut ramener l'amende à 200 francs (1 franc x 200).

Le projet à l'examen prévoit en revanche des sanctions adéquates. Je pense entre autres à l'interdiction de stade à l'encontre des hooligans et aux amendes administratives qui pourront être infligées tant aux organisateurs qu'aux hooligans.

2.2. Juridische argumentering ten voordele van het systeem van administratieve sancties

Ik benadrukte reeds dat het wetsontwerp voorziet in het invoeren van een aantal administratieve sancties, met name de administratieve geldboete (artikelen 18 en 24) en het administratieve stadionverbod (artikel 24).

Sommige aanhangers van de klassieke visie, waaronder de Raad van State ⁽¹⁾, hebben enige moeite met het invoeren van administratieve sancties in de voetbalwet, gebaseerd op een zeer strikte interpretatie van het legaliteitsbeginsel uit het Europese recht ⁽²⁾. Welnu, ik kan enkel vaststellen dat de interpretatie van het Europese Hof ⁽³⁾ van het legaliteitsbeginsel veel ruimer is dan deze van de Raad van State.

Hoe dan ook werd er over gewaakt dat, aangezien er van uitgegaan wordt dat de artikelen 6 en 7 van het EVRM van toepassing zijn, alle in voormelde artikelen voorziene waarborgen aan de betrokkenen worden verleend.

ARGUMENTEN PRO ADMINISTRATIEVE SANCTIES

— Het legaliteitsprincipe is natuurlijk een belangrijke garantie in de rechtsorde maar riskeert, net zoals het principe van de scheiding der machten — puur praktisch gezien — nadelig te werken voor de rechtsorde als men het hanteert met overdreven formalisme.

Toch werd rekening gehouden met de kritiek van de Raad van State door een zekere echelonnering in het wetsontwerp in te bouwen; ik verwijs naar de differentiatie inzake sanctiemaat voor bepaalde inbreuken (artikel 18) en het invoeren van administratieve verzachtende omstandigheden (artikel 37).

— De keuze op zich van de wetgever voor administratieve sancties kan volgens het Arbitragehof niet ter discussie staan. Volgens een recent arrest van het Arbitragehof kan de keuze van de wetgever voor hetzij administratiefrechtelijke sanctiëring van een gedraging, hetzij voor strafrechtelijke sanctiëring van een gedraging op zich geen schending uitmaken van het gelijkheidsbeginsel ⁽⁴⁾:

« B.2. Wanneer de wetgever oordeelt dat sommige tekortkomingen in wettelijke verplichtingen beteugeld moeten worden, dan behoort het tot zijn beoordelingsbevoegdheid te beslissen of het opportuun is om

⁽¹⁾ Zie advies Raad van State dd. 18 maart 1998, L. 27.289/4, pagina's 38 en 39 (Ned.).

⁽²⁾ Zie artikel 7 van het Europees Verdrag voor de bescherming van de rechten van de Mens.

⁽³⁾ EHRM, Welch, 9 februari 1995, Publ. Hof, Serie A, Vol. 307-A, paragraaf 27; EHRM, Jamil, 8 juni 1995, Publ. Hof, Serie A, Vol. 320, paragraaf 30.

⁽⁴⁾ Arbitragehof n° 45/97 van 14 juli 1997, *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 1997, punt B.2.

2.2. Argumentation juridique en faveur du système de sanctions administratives

J'ai déjà mis l'accent sur le fait que le projet à l'examen prévoit d'instaurer un certain nombre de sanctions administratives, à savoir l'amende administrative (articles 18 et 24) et l'interdiction de stade administrative (article 24).

Certains partisans de la vision classique, parmi lesquels le Conseil d'Etat ⁽¹⁾, sont un peu réticents en ce qui concerne l'instauration de sanctions administratives dans la loi sur le football, parce qu'ils se basent sur une interprétation très stricte du principe de légalité tel qu'il existe en droit européen ⁽²⁾. A cet égard, je ne puis que constater que l'interprétation que donne la Cour européenne ⁽³⁾ du principe d'égalité est beaucoup plus large que celle du Conseil d'Etat.

Quoi qu'il en soit, étant donné que l'on est parti du principe que les articles 6 et 7 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales sont d'application, on a veillé à accorder aux personnes concernées toutes les garanties prévues par tous les articles précités.

ARGUMENTS EN FAVEUR DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES

— Le principe de légalité constitue une importante garantie dans l'ordre juridique, mais, tout comme celui de la séparation des pouvoirs, il risque — d'un point de vue purement pratique — d'être préjudiciable à l'ordre juridique, s'il est appliqué avec un formalisme excessif.

Il a néanmoins été tenu compte de l'observation formulée par le Conseil d'Etat en prévoyant un certain échelonnement dans le projet de loi. Je renvoie à la différenciation dans le taux de la sanction pour certaines contraventions (article 18) et à l'introduction de circonstances atténuantes (article 37).

— La Cour d'arbitrage estime qu'en soi, le choix du législateur d'imposer des sanctions administratives ne peut être mis en question. Selon un arrêt récent de la Cour, le choix du législateur de sanctionner un comportement ou bien par la voie administrative ou bien par la voie pénale ne peut, en tant que tel, constituer une violation du principe d'égalité ⁽⁴⁾:

« B.2. Lorsque le législateur estime que certains manquements à des obligations légales doivent faire l'objet d'une répression, il relève de son pouvoir d'appréciation de décider s'il est opportun d'opter pour des

⁽¹⁾ Voir l'avis du Conseil d'Etat du 18 mars 1998, L. 27.289/4, pages 42 et 43.

⁽²⁾ Voir l'article 7 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

⁽³⁾ CEDH, Welch, 9 février 1995, Publ. Cour, Série A, Vol. 307-A, paragraphe 27, CEDH, Jamil, 8 juin 1995, Publ. Cour, Série A, Vol. 320, paragraphe 30.

⁽⁴⁾ Cour d'arbitrage n° 45/97 du 14 juillet 1997, *Moniteur belge* du 26 août 1997, point B.2.

voor strafsancties of voor administratieve sancties te opteren. De keuze van, de ene of de andere categorie kan niet worden geacht op zich een discriminatie te vormen. ».

— Bovendien is het gebruik van administratieve sancties reeds sinds meer dan twintig jaar een gangbare praktijk in tal van andere wetten (cf. de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1971, de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1990).

I.III. MIDDELEN

De voornoemde beleidsdoelstelling wordt ten aanzien van de dubbele doelgroep vooral met behulp van sanctioneerbare verplichtingen en administratieve inbreuken afgedwongen.

1. Verplichtingen in de voetbalwet

Het wetsontwerp voorziet in een aantal minimumverplichtingen ten aanzien van de organisatoren en de overkoepelende sportbond (artikelen 5 tot en met 11). Veel van die verplichtingen zijn niet nieuw maar worden thans reeds bij omzendbrief opgelegd. De mogelijke administratieve inbreuken van toeschouwers worden in de artikelen 20 tot en met 23 geregeld. Daarbij gaat het om het gooien van voorwerpen, het onrechtmatig betreden van het stadion, het onrechtmatig betreden van bepaalde zones van het stadion en het aanzetten tot slagen, haat of woede.

2. Zware sancties

De wet voorziet in twee sancties die zowel organisatoren als toeschouwers kunnen worden opgelegd. Het gaat met name om de administratieve geldboete en het administratieve stadionverbod. Dit gaat van 20 000 frank tot 10 000 000 frank voor de organisatoren en van 10 000 frank tot 200 000 frank voor de hooligans.

Daarnaast voorziet de wet een aantal maatregelen die hooligans onmiddellijk kunnen worden opgelegd, met name een onmiddellijke inning van een geldsom van 10 000 frank door een ambtenaar (artikel 34), en in het opleggen van een stadionverbod als beveiligingsmaatregel (artikel 44).

I.IV. BESLUIT

De sancties in het wetsontwerp beantwoorden derhalve aan de bovenvermelde criteria : een snelle, zware (repressieve) en vooral daadwerkelijke maat-

sanctions pénales ou pour des sanctions administratives. Le choix de l'une ou l'autre catégorie de sanctions ne peut être considéré comme établissant, en soi, une discrimination. ».

— Qui plus est, le recours aux sanctions administratives est une pratique courante depuis plus de vingt ans dans d'autres matières régies par la loi (cf. la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, *Moniteur belge* du 13 juillet 1971, la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, *Moniteur belge* du 29 mai 1990).

I.III. MOYENS

Les moyens prévus pour atteindre l'objectif précité en ce qui concerne le double groupe visé consistent essentiellement en l'instauration d'obligations contraignantes et en l'application de sanctions administratives.

1. Obligations prévues par la loi en projet

Le projet de loi impose une série d'obligations minimales aux organisateurs et à la fédération sportive coordinatrice (articles 5 à 11). Nombre de ces obligations ne sont pas neuves : elles sont d'ores et déjà imposées par circulaires. Les articles 20 à 23 concernent les infractions administratives qui pourraient être commises par les spectateurs. Sont visés le jet d'objets, la pénétration illicite dans le stade, la pénétration illicite dans certaines zones du stade et l'incitation à porter des coups et blessures, à la haine ou à l'emportement.

2. De lourdes sanctions

La loi en projet prévoit que deux sanctions pourront être infligées tant aux organisateurs qu'aux spectateurs. Il s'agit de l'amende administrative et de l'interdiction de stade administrative. L'amende sera de 20 000 à 10 millions de francs pour les organisateurs et de 10 000 à 200 000 francs pour les hooligans.

La loi en projet prévoit en outre qu'une série de sanctions pourront être infligées immédiatement aux hooligans, à savoir la perception immédiate d'une somme de 10 000 francs par un fonctionnaire (article 34) et l'imposition d'une interdiction du stade à titre de mesure de sûreté (article 44).

I.IV. CONCLUSION

Les sanctions prévues par le projet de loi répondent dès lors aux critères précités : une réaction (répressive) rapide, ferme et surtout effective de la

schappelijke reactie zal een preventief effect hebben ten aanzien van al wie het voetbalspel wil verstoren.

Om het met de woorden van Beccaria te zeggen : « *Ce n'est pas la rigueur du supplice qui prévient le plus sûrement les crimes, c'est la certitude du châtiement.* » ⁽¹⁾.

Ik geloof dat het absoluut noodzakelijk is dat thans op kordate manier wordt gereageerd op het voetbalgeweld. Dit is des te meer het geval in het licht van het Europees voetbalkampioenschap « Euro 2000 » dat hier zal worden gehouden en waar naar verwachting meer dan één miljoen kijklustigen zullen komen opdagen. Het hoeft weinig betoog dat de administratieve en gerechtelijke overheden, alsmede de politiediensten over slagvaardige instrumenten zullen moeten beschikken om één en ander in goede banen te leiden. Het is mijn overtuiging dat deze voetbalwet één van die instrumenten is. »

II. — ALGEMENE BESPREKING

II.I. BESPREKING AANGAANDE DE ADMINISTRATIEVE SANCTIES

A. Opmerkingen van de leden

Volgens *de heer Tavernier* bevestigt de inleidende uiteenzetting van de minister de gegrondheid van zijn wens om het advies van de commissie voor de Justitie te vragen in verband met het principe waarbij een beroep wordt gedaan op administratieve sancties die door het ontwerp worden ingevoerd.

De spreker vraagt of het automatisme van de administratieve sancties de toepassing van alternatieve straffen niet zal verhinderen en of de administratieve sancties niet in strijd zijn met het beginsel van de trapsgewijze toepassing van de straffen.

*
* *

De heer Vanpoucke stelt de minister vragen over de opmerkingen van de Raad van State in verband met enerzijds de strafrechtelijke aard van de door het ontwerp ingevoerde administratieve sancties en anderzijds de toepassing en de doeltreffendheid van het in artikel 24 bedoelde « administratief stadionverbod ».

*
* *

société aura un effet préventif à l'égard de toutes les personnes qui ont l'intention de perturber une rencontre de football.

On peut citer à cet égard Beccaria : « *Ce n'est pas la rigueur du supplice qui prévient le plus sûrement les crimes, c'est la certitude du châtiement.* » ⁽¹⁾.

Je crois qu'il est absolument indispensable, aujourd'hui, de réagir fermement à la violence liée au football, d'autant que le championnat d'Europe de football « Euro 2000 » sera organisé en Belgique et qu'il attirera, selon les prévisions, plus d'un million de spectateurs. Il va sans dire que les autorités administratives et judiciaires ainsi que les services de police devront disposer d'instruments efficaces pour éviter tout dérapage. Je suis convaincu que cette loi sur le football constitue un de ces instruments. »

II. — DISCUSSION GENERALE

II.I. DISCUSSION RELATIVE AUX SANCTIONS ADMINISTRATIVES

A. Interventions des membres

M. Tavernier considère que l'exposé du ministre confirme la pertinence de son souhait de requérir l'avis de la commission de la Justice en ce qui concerne le principe du recours à des sanctions administratives introduites par le projet.

L'intervenant se demande si l'automatisme des sanctions administratives ne risque pas d'empêcher l'application de sanctions alternatives et si elles ne se trouvent pas en contradiction avec le principe de l'application progressive des peines.

*
* *

M. Vanpoucke interroge le ministre sur les remarques du Conseil d'Etat relatives au caractère pénal des sanctions administratives introduites par le projet à l'examen, et à la mise en œuvre et à l'efficacité de l'interdiction administrative de stade prévue à l'article 24.

*
* *

⁽¹⁾ Beccaria, « *Des délits et des peines* », hoofdstuk 20, blz. 105.

⁽¹⁾ Beccaria, « *Des délits et des peines* », chapitre 20, p. 105.

De heer Detremmerie vraagt de minister wat de concrete toepassing van het administratieve stadionverbod inhoudt.

*
* *

Volgens *de heer Jean-Pierre Viseur* rijzen nog heel wat vragen omtrent de administratieve geldboeten — en in het bijzonder de opschorting die zou moeten kunnen worden uitgesproken, zoals het geval is in het strafrecht —, het profiel en de hoedanigheid van de ambtenaren die gemachtigd zijn om de misdrijven vast te stellen en sancties op te leggen. Die ambtenaren zouden beide taken overigens niet tegelijk mogen vervullen.

B. Antwoorden van de minister

De minister brengt de reeds aangehaalde domeinen in herinnering waarin administratieve sancties worden opgelegd, namelijk de sociale zekerheid, de belastingen, de verbodsbepalingen inzake parkeren en de verplichtingen op het stuk van de bouwvergunningen.

Hoewel ook de minister de voorkeur geeft aan de gerechtelijke procedures is hij van mening dat ze in dit geval niet toepasbaar zijn en daarom staat hij het opleggen van administratieve sancties voor. De wetgever moet een keuze maken, maar indien de commissie het eens is over de doelstelling van het ontwerp moet ze ook instemmen met de middelen om ze te verwezenlijken. Het Arbitragehof en het Europees Hof voor de rechten van de mens hebben het principe van de administratieve sancties aanvaard. Bovendien heeft wie een dergelijke sanctie krijgt opgelegd de mogelijkheid deze aan te vechten voor een rechtbank.

Het in artikel 24 bedoelde administratief stadionverbod heeft betrekking op de individuele vrijheden en doet dus een principiële vraag rijzen, maar dat verbod is onvermijdelijk gelet op de moeilijkheden waarmee men in de stadions te kampen heeft. Die bepaling onderstelt een internationale samenwerking die de uitwisseling van gegevens mogelijk maakt met landen waar een soortgelijk verbod geldt. Een dergelijke regeling wordt op dit ogenblik veralgemeend, onder meer in het vooruitzicht van het Europees kampioenschap dat in 2000 in België en Nederland zal plaatsvinden.

Op de vraag in verband met de opschorting waarin, net als in het strafrecht, zou moeten worden voorzien voor de administratieve sancties, antwoordt *de minister* dat het beginsel van de opschorting in het strafrecht berust op de veroordeling, die niet wordt uitgesproken in het kader van de wet in ontwerp. Anderzijds preciseert hij dat het vaststellen van het misdrijf en het opleggen van de sanctie niet door dezelfde ambtenaar zullen gebeuren.

M. Detremmerie interroge le ministre sur l'application concrète de l'interdiction administrative de stade.

*
* *

En ce qui concerne les amendes administratives — et en particulier le sursis qui devrait pouvoir être prononcé comme c'est le cas en droit pénal —, ainsi que le profil et la qualité des fonctionnaires autorisés à constater les infractions et à infliger des sanctions — et qui ne devraient pas cumuler les deux fonctions —, *M. Jean-Pierre Viseur* estime que de nombreuses questions se posent encore.

B. Réponses du ministre

Le ministre rappelle les domaines, déjà cités, où des sanctions administratives sont appliquées, à savoir la sécurité sociale, la fiscalité, les interdictions en matière de stationnement, les obligations en matière de permis de bâtir.

Bien qu'accordant lui aussi la préférence aux procédures judiciaires, le ministre considère qu'elles ne sont en l'occurrence pas applicables et c'est pourquoi il préconise le recours aux sanctions administratives. Le législateur doit faire un choix; mais si la commission approuve l'objectif du projet, elle doit également approuver les moyens pour l'atteindre. La Cour d'arbitrage et la Cour européenne des droits de l'homme ont accepté le principe des sanctions administratives. En outre, celui qui fait l'objet d'une telle sanction a la possibilité de la contester devant un tribunal.

Quant à l'interdiction administrative de stade prévue à l'article 24, elle touche le domaine des libertés individuelles et pose dès lors davantage un problème de principe, mais les difficultés qui se présentent dans les stadions la rendent inévitable. Cette disposition suppose une coopération internationale qui permette l'échange de données avec les pays qui ont prévu une interdiction analogue. Un tel système est en voie de généralisation, notamment dans la perspective de la compétition européenne que la Belgique accueillera avec les Pays-Bas en l'an 2000.

En réponse à la question relative au sursis dont les sanctions administratives devraient être assorties à l'instar du droit pénal, *le ministre* répond que le principe du sursis repose en droit pénal sur la condamnation, qui n'est pas prononcée dans le contexte de la loi en projet. Il précise par ailleurs que le constat de l'infraction ne sera pas établi par le même fonctionnaire que celui qui infligera la sanction.

Wat de meer technische vragen in verband met de administratieve sancties betreft, wordt verwezen naar de artikelsgewijze bespreking.

II.II. BESPREKING VAN DE OVERIGE ASPECTEN VAN HET ONTWERP

A. Opmerkingen van de leden

De heer Tavernier vraagt aan de minister in hoeverre de huidige bepalingen (ministeriële besluiten en omzendbrieven) van kracht zullen blijven.

De spreker vreest dat de internationale uitwisseling van gegevens betreffende de personen aan wie een administratief stadionverbod werd opgelegd, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het gedrang brengt en dat ze terzake een gevaarlijk precedent zal zijn.

Hij wijst op de opleiding en de bekwaamheid die zouden moeten worden geëist van de stewards aangezien hun bevoegdheden ruimer zijn dan de preventie en ze sancties kunnen opleggen.

De spreker stelt vast dat in het ontwerp van de regering de nadruk wordt gelegd op de bestraffing, terwijl de veiligheid in de stadions afhangt van een geheel van maatregelen : welke andere middelen zijn in overweging genomen ?

*
* *

De heer Jean-Pierre Viseur ondervraagt de minister over de benadeling van sommige clubs als gevolg van de protocollen die ze hebben afgesloten en over het behoud van die protocollen na de goedkeuring van het ontwerp.

*
* *

De heer Detremmerie is van oordeel dat de door de regering voorgestelde maatregelen onontbeerlijk maar laattijdig zijn. Bovendien zijn ze minder dwingend dan in de buurlanden.

De spreker stelt vast dat de overgrote meerderheid van de burgemeesters het oneens zijn met de bestuurders van de clubs die op het grondgebied van hun gemeente gevestigd zijn. Daarom betreurt hij de afschaffing van de protocolovereenkomst, die een instrument is voor overleg en dialoog tussen de burgemeesters en de clubs.

Hij erkent dat de Belgische Voetbalbond niet professioneel genoeg optreedt, maar de ordediensten kan soms hetzelfde worden verweten. Hij pleit voor een algemene aanpak van de verschillende aspecten van het voetbal, dat wil zeggen van de subsidiëring van die sportactiviteit over de veiligheid tot de geïntegreerde inrichting van de stadions.

Quant aux questions plus techniques au sujet des sanctions administratives, il est renvoyé à la discussion des articles.

II.II. DISCUSSION RELATIVE AUX AUTRES ASPECTS DU PROJET

A. Interventions des membres

M. Tavernier demande au ministre dans quelle mesure les dispositions actuelles (arrêtés ministériels et circulaires) resteront en vigueur.

L'intervenant craint que l'échange international de données relatives aux personnes faisant l'objet d'une interdiction administrative de stade ne porte préjudice à la protection de la vie privée et ne soit l'amorce d'une pente dangereuse de ce point de vue.

Il attire l'attention sur la formation et la compétence qui devraient être exigées des stewards dès lors que leurs attributions dépassent la prévention et leur permettent d'imposer des sanctions.

L'intervenant constate que le projet du gouvernement met l'accent sur la répression, alors que la sécurité dans les stades repose sur un ensemble de mesures : quels sont les autres instruments envisagés ?

*
* *

M. Jean-Pierre Viseur interroge le ministre sur la pénalisation que subissent actuellement certains clubs à la suite des protocoles qu'ils ont conclus et sur le maintien de ces protocoles après l'adoption du projet.

*
* *

M. Detremmerie considère que les mesures proposées par le gouvernement sont indispensables, encore qu'elles arrivent trop tard. Elles sont en outre moins contraignantes que celles dont les pays voisins de la Belgique se sont dotés.

L'intervenant constate qu'une écrasante majorité des bourgmestres sont en désaccord avec les dirigeants des clubs installés sur leur territoire. C'est pourquoi l'intervenant regrette la suppression du protocole d'accord, qui est un instrument de concertation et de dialogue entre les bourgmestres et les clubs.

S'il reconnaît le manque de professionnalisme de l'Union belge, l'intervenant estime qu'un reproche analogue peut quelquefois être formulé également à l'égard des forces de l'ordre. Il plaide en faveur d'une approche globale des différents aspects qu'implique le football, c'est à dire depuis la subvention de cette activité sportive jusqu'à l'aménagement intégré des stades, en passant notamment par la sécurité.

De spreker is het niet volledig eens met de minister in verband met de financiële tenlasteneming van de veiligheid : deze moet niet noodzakelijk alleen door de clubs worden gedragen, behalve indien zij de door de overheid opgelegde normen overtreden. Voorts vereist het vraagstuk van de veiligheid bij de voetbalwedstrijden op zich al een algemene aanpak en heeft ze niet alleen financiële gevolgen. Ze onderstelt immers een ingesteldheid inzake onthaal van de bezoekers, een opvoeding van de supporters en het scheppen van een vriendelijke sfeer, die kunnen worden bevorderd door een aantal maatregelen die op heel uiteenlopende niveaus worden genomen.

Hij wijst ook op het belang van de rol van de stewards. Volgens hem is het kader dat terzake in het ontwerp wordt vastgesteld ontoereikend.

Ten slotte vraagt de spreker waarom het ontwerp het werkingsveld van de wet beperkt tot het mannenvoetbal.

*
* *

De heer Vanvelthoven gaat in op het verwijt dat de minister de clubs heeft gemaakt, met name dat ze onvoldoende professioneel zouden zijn. Hij merkt op dat de Belgische eerste klasse 14 Vlaamse, 1 Brusselse en 3 Waalse clubs telt. Dat betekent dat ook kleine clubs in eerste klasse spelen, die echter net als de grotere clubs te kampen hebben met een sterke Europese concurrentie en met de gevolgen van de professionalisering van die sport. Derhalve zijn ze verplicht een beroep te doen op vrijwilligers.

*
* *

De heer Cortois pleit voor het op gang brengen van een dialoog tussen de overheid en de sportfederaties en verwijt de minister ten opzichte van de federaties een houding aan te nemen die een dergelijke dialoog niet in de hand werkt.

De spreker treedt de bedenkingen van *de heer Tavernier* bij in verband met het repressieve aspect van het ontwerp en de noodzaak ook in preventiemiddelen te voorzien. Hij is immers van oordeel dat al te opvallende veiligheidsmaatregelen, zoals de massale aanwezigheid van ordehandhavers, gewelddadig gedrag kunnen uitlokken.

Hij onderstreept de cruciale rol die de *stewards* in dat verband spelen; hij wijst erop hoe belangrijk het is die mensen een degelijk statuut te bieden en hen een behoorlijke opleiding te verstrekken : terzake is het ontwerp onvoldoende duidelijk. Dat geldt ook voor de ticketverkoop (de actualiteit toont aan hoe belangrijk die wel is) en voor de gedragscode.

*
* *

L'orateur ne partage pas entièrement le point de vue du ministre en ce qui concerne la prise en charge financière de la sécurité : celle-ci ne doit pas nécessairement être portée par les seuls clubs, sauf s'ils se trouvent en infraction avec les normes imposées par l'autorité. En outre la problématique de la sécurité des matches de football nécessite à elle seule une approche globale et n'a pas que des implications financières; elle suppose en effet une mentalité d'accueil des visiteurs, une éducation des supporters et la création d'un climat de convivialité, qui peuvent être favorisées par un ensemble de mesures prises à des échelons très divers.

L'intervenant souligne lui aussi l'importance du rôle des stewards et estime que le cadre défini à ce sujet dans le projet est insuffisant.

Enfin, l'orateur se demande pourquoi le projet limite le champ d'application de la loi au seul football masculin.

*
* *

En réponse aux reproches que le ministre adresse aux clubs quant à leur manque de professionnalisme, *M. Vanvelthoven* fait observer que la première division compte en Belgique 14 clubs flamands, 1 club bruxellois et 3 clubs wallons. Elle comprend dès lors forcément de petits clubs, qui se trouvent cependant confrontés, comme les clubs plus importants, à une féroce concurrence européenne ainsi qu'aux conséquences de la professionnalisation de ce sport. Ils sont dès lors obligés de recourir à des volontaires.

*
* *

M. Cortois plaide en faveur d'un dialogue entre les autorités et les fédérations sportives et reproche au ministre son attitude à l'égard des fédérations, laquelle ne favorise pas un tel dialogue.

L'intervenant se rallie aux réflexions de *M. Tavernier* au sujet du caractère répressif du projet et à la nécessité de prévoir aussi des instruments de prévention. Il considère en effet que la visibilité de certains dispositifs de sécurité, tels que la présence massive de forces de l'ordre, sont susceptibles de favoriser l'apparition de comportements violents.

Soulignant le rôle crucial des stewards, l'intervenant relève l'importance de leur statut et de la formation à leur assurer, au sujet desquels le projet manque de précisions. Il en va de même en ce qui concerne la gestion de la vente des billets, alors que l'actualité en démontre toute l'importance, ainsi que le code de conduite.

*
* *

Gelet op het feit dat tal van voetbaltoernooien in internationaal verband worden georganiseerd, vraagt *mevrouw Hermans* de minister in hoever de wet in ontwerp zal aansluiten bij de in de ons omringende landen geldende wetgeving inzake de veiligheid in voetbalstadions.

*
* *

De heer D'hondt deelt de standpunten van *de heer Cortois*, met name over de noodzakelijke dialoog tussen overheid en sportfederaties. Hij verwijst naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat, gelet op het feit dat het ontwerp ook strafbepalingen bevat, de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie vóór het beschikkend gedeelte een indieningsbesluit behoren in te voegen. Hij vindt het ook jammer dat de commissie niet is ingegaan op het door *de heer Tavernier* geformuleerde voorstel om het advies van de commissie voor de Justitie in te winnen.

*
* *

De heer Jean-Pierre Viseur stelt dat het ontwerp, gelet op de aanzienlijke middelen die worden uitgetrokken om tegenwoordig de veiligheid tijdens voetbalwedstrijden te waarborgen, liefst zo snel mogelijk wordt goedgekeurd. Tijdens dergelijke wedstrijden krijgt men weliswaar te maken met een aantal verschijnselen van sociologische aard die de voetbalwedstrijd op zich overstijgen. Dat neemt evenwel niet weg dat het geld dat er omgaat ook moet dienen om de veiligheid te waarborgen; op dat vlak is het ontwerp evenwichtig geformuleerd. De spreker formuleert toch een aantal kanttekeningen in verband met de administratieve straffen.

*
* *

Volgens *de heer Van Gheluwe* staat de noodzaak van het ontwerp, aan de vooravond van de kampioenschappen op nationaal en Europees vlak, buiten kijf. Het ter bespreking voorliggende ontwerp heeft de verdienste de diverse actoren die bij die sportevenementen betrokken zijn, voor hun verantwoordelijkheid te plaatsen. Elke overeenkomst impliceert dat wordt voorzien in straffen als die overeenkomst niet wordt nageleefd; daarom pleit hij terzake voor een snelle procedure.

B. Antwoorden van de minister

In aansluiting op de vragen in verband met de vigerende protocollen, preciseert *de minister* dat een aantal clubs weigeren hun verplichtingen na te komen, inzonderheid het betalen van de facturen die nochtans voortvloeien uit de protocollen die ze zelf

Etant donné le caractère international de nombreuses compétitions de football, *Mme Hermans* demande au ministre dans quelle mesure la loi en projet s'accordera avec la législation adoptée en matière de sécurité des stades dans les pays voisins de la Belgique.

*
* *

M. D'hondt partage les points de vue développés par *M. Cortois*, en particulier en ce qui concerne le nécessaire dialogue entre les autorités et les fédérations sportives. Il relève l'observation du Conseil d'Etat relative à l'insertion, avant le dispositif, d'un arrêté de présentation par le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Justice, compte tenu du fait que le projet contient également des dispositions pénales, et regrette que la commission n'ait pas retenu la proposition formulée par *M. Tavernier* de demander l'avis de la commission de la Justice.

*
* *

M. Jean-Pierre Viseur considère qu'étant donné l'importance des dépenses pour assurer actuellement la sécurité à l'occasion des matches de football, le projet devrait aboutir rapidement. S'il est vrai que les phénomènes sociologiques auxquels on assiste à ces occasions dépassent la seule sphère du football, l'argent qui y est brassé doit aussi servir à assurer la sécurité; le projet présente à cet égard une formule équilibrée. L'intervenant formule toutefois des questions en ce qui concerne les sanctions administratives.

*
* *

M. Van Gheluwe est d'avis qu'à la veille des championnats national et européen, la nécessité du projet ne fait aucun doute. Le projet à l'examen a le mérite de responsabiliser les différents acteurs de ces manifestations sportives. Tout accord postule des sanctions dans les cas où il n'est pas respecté et c'est pourquoi il plaide pour une procédure rapide en la matière.

B. Réponses du ministre

En réponse aux questions relatives aux protocoles actuels, *le ministre* précise qu'un certain nombre de clubs refusent d'exécuter les obligations, en particulier le paiement des factures, qui résultent des protocoles qu'ils ont toutefois signés. C'est pourquoi il a

hebben ondertekend. Daarom heeft hij geweigerd de rijkswacht in te zetten om de veiligheid te waarborgen tijdens wedstrijden die worden georganiseerd door clubs die uiterlijk op 22 augustus 1998 hun verplichtingen niet zijn nagekomen, en het verloop van die sportevenementen onder de verantwoordelijkheid van de burgemeesters te doen vallen. Die protocollen zullen evenwel worden opgeheven zodra de wet in ontwerp in werking treedt.

In antwoord op de vragen over de handhaving van de vigerende bepalingen, preciseert de minister dat die geleidelijk door de uitvoeringsbesluiten van de wet in ontwerp zullen worden vervangen.

Die besluiten zullen volgende aangelegenheden regelen (de lijst met de uitvoeringsbesluiten in ontwerp gaat als bijlage) :

- de infrastructuur (in uitvoering van de artikelen 3, 10, 6°, en 22, tweede lid, 3°);
- het stadionverbod (in uitvoering van artikel 45, eerste en tweede lid);
- de stewards en de lokale adviesraad (in uitvoering van de artikelen 8 en 9);
- omgaan met de toegangsbewijzen voor het stadion (in uitvoering van de artikelen 10, 5°, en 38);
- de procedure (in uitvoering van de artikelen 25, 26 en 34);
- de tenuitvoerlegging van de artikelen 2 en 10, tweede lid.

In antwoord op de vragen over de mede-ondertekening van het ontwerp door de minister van Justitie, preciseert *de minister* dat die mede-ondertekening verantwoord was, aangezien de bevoegdheden van de politierechtbank enigszins worden uitgebreid.

In verband met de internationale context van de wet in ontwerp, herinnert de minister eraan dat België zich in dat licht zal afstemmen op het wettelijk instrumentarium waarover de ons omringende landen beschikken.

Tal van sprekers hebben gewezen op de noodzaak van een totaalaanpak inzake de veiligheid in de stadions en de minister deelt dat standpunt. Die aanpak mag echter geen voorwendsel zijn om niet in een noodzakelijk repressief instrumentarium te voorzien. Hij wijst er voorts op dat al sinds 1988 een systematisch preventiebeleid wordt gevoerd.

Ten slotte werden meer algemene bedenkingen geformuleerd, in verband met de verantwoordelijkheid van de clubs inzake de veiligheid en de structuur van het Belgisch voetbal. De minister verwijst naar het uitgangspunt dat aan het regeringsontwerp ten grondslag ligt. De voetbalsector in België kan niet achterblijven bij de professionalisering van deze sport op internationaal vlak, maar heeft niet de middelen om zijn ambities waar te maken. Net als de bedrijfsleiders moet die sector echter de kosten betalen die de door die sporttak opgezette activiteiten met zich brengen.

décidé de refuser l'intervention de la gendarmerie pour assurer la sécurité des matches organisés par les clubs qui ne se seraient pas acquittés de leurs obligations d'ici au 22 août 1998 et de laisser le déroulement de ces manifestations sportives à la responsabilité des bourgmestres. Ces protocoles seront toutefois supprimés dès l'entrée en vigueur de la loi en projet.

En réponse aux questions relatives au maintien en vigueur des dispositions actuelles, le ministre précise que celles-ci seront progressivement remplacées par les arrêtés d'exécution de la loi en projet.

Les matières suivantes feront l'objet de tels arrêtés (la liste des arrêtés d'exécution en projet est publiée en annexe) :

- les infrastructures (exécution des articles 3, 10, 6°, et 22, alinéa 2, 3°);
- l'interdiction de stade (exécution de l'article 45, alinéas 1^{er} et 2);
- les stewards et le conseil consultatif local (exécution des articles 8 et 9);
- la gestion des titres d'accès au stade (exécution des articles 10, 5°, et 38);
- la procédure (exécution des articles 25, 26 et 34);
- l'exécution des articles 2 et 10, alinéa 2.

En réponse aux questions relatives à la cosignature du projet par le ministre de la Justice, *le ministre* précise que celle-ci se justifiait par une légère extension des compétences du tribunal de police.

Quant au contexte international dans lequel se situe la loi en projet, le ministre rappelle que celui-ci alignera la Belgique sur les instruments légaux dont disposent les pays voisins.

Plusieurs intervenants ont relevé la nécessité d'une approche globale en matière de sécurité dans les stades et le ministre partage ce point de vue. Celui-ci ne peut cependant pas servir d'alibi pour ne pas se doter d'indispensables instruments répressifs. Il rappelle par ailleurs qu'une politique systématique de prévention est menée depuis 1988.

En réponse enfin aux réflexions plus générales relatives à la responsabilité des clubs en matière de sécurité et à la structure du football belge, le ministre rappelle la philosophie dont s'inspire le projet du gouvernement. Le football belge, entraîné par la professionnalisation internationale de ce sport, n'a pas les moyens de ses ambitions; à l'instar des chefs d'entreprise, il doit cependant s'acquitter des frais qu'occasionnent ses entreprises.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

De heer Tavernier constateert dat het ontwerp bepalingen bevat die betrekking hebben op de rechterlijke organisatie en vraagt zich dus af of het niet onder de toepassing van artikel 77 van de Grondwet valt.

De minister wijst op de gedragslijn die de regering zichzelf in dat verband heeft opgelegd, om met name alleen ontwerpen die structurele aangelegenheden regelen, aan de bicamerale procedure van artikel 77 van de Grondwet te onderwerpen. Het ontwerp brengt *in casu* geen enkele wezenlijke wijziging in de rechterlijke organisatie aan; het beperkt zich ertoe de bevoegdheid van de politierechtbanken uit te breiden tot de beroepsprocedures die tegen een administratieve sanctie worden ingeleid.

*
* *

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

De heer Vanpoucke wijst op de opmerking van de Raad van State over het gebrek aan juridische betekenis van de eerste zin van dit artikel.

De heer Jean-Pierre Viseur stelt voor de artikelen 2 en 4 met elkaar om te wisselen, zodat het bepalend gedeelte van de wet in ontwerp eerst de definities in verband met de toepassingsfeer ervan vermeldt. Voorts wil hij artikel 3 verschuiven naar hoofdstuk III, bij de bepaling van de bijzondere verplichtingen van de organisatoren.

De heer Tavernier vreest dat de formulering van het tweede lid de organisator onvoldoende dwingend de verplichting oplegt om de met de hulpdiensten en de bestuurlijke en politionele overheidsinstanties of diensten gesloten overeenkomst na te leven.

In het verlengde van de door de vorige spreker geformuleerde bedenking, stelt *de heer Canon* de invoering van een objectieve aansprakelijkheid van de organisator voor.

De minister erkent dat artikel 2 een veeleer literaire dan wel juridische draagwijdte heeft en dat de regering geen rekening met de opmerking van de Raad van State heeft gehouden. Gelet op het feit dat de aangelegenheid die de wet in ontwerp wil regelen evolueert, is het immers aangewezen van meet af voor de organisatoren van voetbalwedstrijden de algemene aansprakelijkheid inzake veiligheid vast te stellen. Mocht de organisator inzake veiligheid objectief aansprakelijk worden gesteld, dan zou zulks echter verder gaan dan de regering voornemens is te doen; dat geldt *a fortiori* daar het ontwerp voorts

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article premier

M. Tavernier constate que le projet contient des dispositions qui concernent l'organisation judiciaire et se demande s'il ne relève dès lors pas de l'application de l'article 77 de la Constitution.

Le ministre rappelle la ligne de conduite que le gouvernement s'est fixée à cet égard, à savoir soumettre à la procédure bicamérale de l'article 77 de la Constitution, les seuls projets qui règlent des matières structurelles. En l'occurrence, le projet n'apporte aucune modification substantielle à l'organisation judiciaire et se borne à étendre la compétence des tribunaux de police aux recours contre une sanction administrative.

*
* *

L'article premier est adopté à l'unanimité.

Art. 2

M. Vanpoucke relève la remarque du Conseil d'Etat relative à l'absence de signification juridique de la première phrase de cet article.

M. Jean-Pierre Viseur propose, d'une part, d'inverser les articles 2 et 4 afin que le dispositif de la loi en projet énonce en premier lieu les définitions relatives à son champ d'application et, d'autre part, d'insérer l'article 3 parmi les obligations particulières des organisateurs énoncées au chapitre III.

M. Tavernier craint que la formulation du deuxième alinéa ne soit pas suffisamment contraignante quant à l'obligation de l'organisateur de respecter la convention conclue avec les services de secours et les autorités ou services administratifs et policiers.

Dans le prolongement de la réflexion formulée par l'intervenant précédent, *M. Canon* suggère d'introduire une responsabilité objective de l'organisateur.

Le ministre admet que l'article 2 a une portée plus littéraire que juridique et que le gouvernement n'a pas retenu l'observation du Conseil d'Etat : étant donné le caractère évolutif de la matière que la loi en projet se propose de régler, il convient en effet de poser d'emblée la responsabilité générale des organisateurs de matches de football en matière de sécurité. Assigner à l'organisateur une responsabilité objective en matière de sécurité dépasserait cependant l'intention du gouvernement, d'autant plus que le projet contient par ailleurs des dispositions contraignantes relatives aux conventions conclues en vertu

dwingende bepalingen bevat inzake de op grond van artikel 5 van het ontwerp gesloten overeenkomsten tussen de organisator enerzijds, en de hulpdiensten en de bestuurlijke en politionele overheidsinstanties of diensten anderzijds.

Wat de wetgevingstechnische opmerkingen betreft, kan de minister het voorstel in verband met artikel 3, dat een algemene verplichting voor de organisator van voetbalwedstrijden bevat, niet in aanmerking nemen. Hij kan zich daarentegen wel vinden in het volgende voorstel, dat ook de goedkeuring van de commissieleden wegdraagt :

1. omvorming van het huidige hoofdstuk II — « Definities » in Titel I — « Definities »; artikel 4 wordt dan artikel 2;

2. omvorming van het huidige Titel I — « Verplichtingen van organisatoren en overkoepelende sportbond » in Titel II, met betrekking tot dezelfde bepalingen, alsmede tot de volgende daaruit voortvloeiende wijzigingen :

— de artikelen 2 en 3 worden respectievelijk de artikelen 3 en 4;

— de huidige hoofdstukken III, IV, V en VI van de huidige Titel I worden respectievelijk de hoofdstukken II, III, IV en V van Titel II.

*
* * *

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen. Dit artikel wordt artikel 3, ingevolge de door de commissie aangenomen wetgevingstechnische verbetering.

Art. 3

De heer Tavernier vraagt nadere preciseringen rond de werking van de overlegcommissie voor de veiligheid tijdens sportevenementen die, naast de plaatselijke overheid, met de inspectie van de stadions belast is. De Koning bepaalt de veiligheidsnormen. Wordt op grond daarvan de inspectie van de stadions, waarbij wordt nagegaan of ze aan voormelde normen voldoen, ook bij koninklijk besluit bepaald ?

De minister antwoordt dat bij de Algemene Rijkspolitie (ARP) een « voetbalcel » is opgericht; die cel heeft de bevoegdheden overgenomen van de voormalige « commissie-Magotte », die haar werkdomein beperkte tot de veiligheid van de installaties. Op lokaal niveau worden de inspecties voornamelijk door de brandweerdiensten uitgevoerd; de federale overheid is belast met het inspecteren van de andere veiligheidsaspecten. Thans zijn de veiligheidsnormen vastgelegd bij het koninklijk besluit van 1989, dat in de toekomst wellicht wordt gewijzigd. Momenteel werkt de ARP aan een *updating* van de handleiding in verband met de veiligheid in de stadions; die handleiding zal uiteenlopende vereisten bevatten, afhankelijk van de afdeling waarin de wedstrijd plaatsvindt, en van diverse categorieën (met name drie)

de l'article 5 du projet, entre l'organisateur d'une part, et les services de secours et les autorités ou services administratifs et policiers d'autre part.

Quant aux observations d'ordre légistique, le ministre ne peut retenir la proposition relative à l'article 3, qui contient une obligation générale de l'organisateur de matches de football. Il peut par contre se rallier à la proposition suivante, qui recueille également l'adhésion des membres de la commission :

1. transformer l'actuel chapitre II — « Définitions », en un Titre I^{er} — « Définitions »; l'article 4 devient l'article 2;

2. transformer l'actuel Titre I^{er} — « Obligations des organisateurs et de la Fédération sportive coordinatrice » en un Titre II, relatif aux mêmes dispositions, ainsi que les modifications subséquentes suivantes :

— les articles 2 et 3 deviennent respectivement les articles 3 et 4;

— les actuels chapitres III, IV, V et VI de l'actuel Titre I^{er} deviennent respectivement les chapitres II, III, IV et V du Titre II.

*
* * *

L'article 2 est adopté à l'unanimité. A la suite de la correction légistique adoptée par la commission, cet article devient l'article 3.

Art. 3

M. Tavernier demande des précisions au sujet du fonctionnement de la commission de concertation pour la sécurité des manifestations sportives, chargée, à côté des autorités locales, de l'inspection des stadions. Etant donné que les normes de sécurité sont fixées par le Roi, l'inspection de la conformité des stadions à ces normes est-elle dès lors également fixée par arrêté royal ?

Le ministre répond qu'une cellule « football » a été constituée au sein de la Police générale du Royaume (PGR); cette cellule a repris les attributions que l'ancienne « commission Magotte » exerçait exclusivement sous l'angle de la sécurité des infrastructures. Au niveau local, l'inspection est principalement assurée par les services de pompiers; l'autorité fédérale est chargée de l'inspection des autres aspects de la sécurité. Les normes de sécurité sont actuellement régies par l'arrêté royal de 1989, qui subira vraisemblablement des modifications dans l'avenir. La mise à jour par la PGR du manuel relatif à la sécurité des stadions est actuellement en cours; celui-ci comprendra les diverses exigences selon les catégories de la compétition et selon la catégorie, au nombre de trois, du stade; la conformité à ces exigences fera l'objet

van stadions; de « voetbalcel » van de ARP zal na- gaan of die vereisten al dan niet worden nageleefd. Teneinde in te schatten of het stadion wel degelijk beantwoordt aan de vereisten van het koninklijk besluit, de handleiding en de wet in ontwerp, kan de burgemeester, die is belast met het al dan niet toe- staan van een voetbalwedstrijd, uitgaan van het in- spectieverslag van de ARP, van de inspectie door de brandweerdiensten inzake de naleving in het stadion van de brandveiligheidsvereisten, alsook van de in- specties die hij de politie of de technische diensten van zijn gemeente eventueel heeft doen uitvoeren.

*
* *

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen. Dit artikel wordt artikel 4, ingevolge de door de commissie aan- genomen wetgevingstechnische verbetering.

Art. 4

Art. 4 - 1°

De heer Detremmerie dient op artikel 4 - 1° *amen- dement n° 1* in, dat ertoe strekt de bepaling weg te laten die de toepassingsfeer van dit ontwerp tot het mannenvoetbal beperkt.

Met dezelfde bedoeling dient *de heer Van Gheluwe* op artikel 4 - 1° *amendement n° 3* in.

Mevrouw Hermans pleit voor een gelijke behande- ling van mannen en vrouwen, maar vraagt zich af of het ter bespreking voorliggende ontwerp niet in de eerste plaats tot doel heeft ontsporingen naar aanlei- ding van voetbalwedstrijden tegen te gaan, veeleer dan een regeling in te voeren voor de voetbalsport op zich.

De minister bevestigt dat noch het damesvoetbal, noch de voetbalwedstrijden die bedoeld zijn voor be- paalde leeftijdscategorieën, vandaag bijzondere vei- ligheidsmaatregelen vereisen. Het komt er dus op aan te voorkomen dat die clubs zich in overeenstem- ming moeten brengen met de bepalingen van de wet in ontwerp. De bestaande voorschriften volstaan im- mers voor een veilig verloop van die wedstrijden.

De heren Detremmerie, Ch. Janssens en Van Ghe- luwe dienen *amendement n° 6* in, dat ertoe strekt de voetbalwedstrijden voor vrouwen, evenals de wed- strijden voor een bepaalde leeftijdscategorie uit het toepassingsveld van deze wet te weren.

De minister kan zich in dat voorstel vinden.

*
* *

De heren Cortois en Smets dienen *amendement n° 7* in, dat ertoe strekt de gehanteerde terminologie te wijzigen om aldus rekening te houden met de ver- scheidenheid aan kunststoffen waarmee voetbalvel- den kunnen worden bedekt.

d'une inspection de la cellule « football » de la PGR. Pour évaluer si le stade répond aux exigences de l'arrêté royal, du manuel et de la loi en projet, le bourgmestre, chargé d'autoriser ou non un match de football, pourra se fonder sur le rapport d'inspection de la PGR, sur l'inspection de la conformité du stade aux dispositions générales en matière de sécurité incendie par le service des pompiers, ainsi que sur les inspections dont il aurait chargé, tant la police que les services techniques de sa commune.

*
* *

L'article 3 est adopté à l'unanimité. A la suite de la correction légistique adoptée par la commission, cet article devient l'article 4.

Art. 4

Art. 4 - 1°

M. Detremmerie introduit un *amendement n° 1* à l'article 4-1°, visant à supprimer la disposition qui limite le champ d'application du projet au seul foot- ball masculin.

M. Van Gheluwe introduit un *amendement n° 3* à l'article 4-1°, visant le même objet.

Mme Hermans prône l'égalité de traitement entre hommes et femmes, mais se demande si le projet à l'examen ne vise pas davantage à rencontrer les dé- bordements qui se produisent à l'occasion de matches de football, qu'à réglementer ce sport en tant que tel.

Le ministre confirme que des mesures particuliè- res de sécurité ne s'imposent actuellement, ni pour le football féminin, ni pour les matches de football des- tinés à certaines catégories d'âge déterminées. Il con- vient donc d'éviter que ces clubs soient contraints de se mettre en conformité avec les dispositions de la loi en projet. Par ailleurs, les dispositions existantes suffisent pour assurer la sécurité de ces rencontres.

MM. Detremmerie, Ch. Janssens et Van Gheluwe introduisent un *amendement n° 6*, visant à formuler l'exclusion des matches de football féminins de la même manière que les matches destinés à une caté- gorie d'âge déterminée.

Le ministre peut se rallier à cette proposition.

*
* *

MM. Cortois et Smets introduisent un *amende- ment n° 7*, proposant une modification terminologi- que visant à tenir compte de la diversité des maté- riaux artificiels utilisés pour le revêtement du sol des terrains de football.

De minister kan het met dat voorstel eens zijn.

Op de vraag van *de heer Tavernier* over indoor-voetbalwedstrijden 's winters antwoordt *de minister* dat het een variant op de voetbalsport betreft, waarbij geen 11 spelers worden ingezet. De politiereglementen volstaan om het veilige verloop van die wedstrijden te waarborgen.

Art. 4 - 2°

De heer Tavernier stelt voor om in de voorlaatste regel van de Nederlandse tekst de woorden « de twee hoogste » te vervangen door de woorden « de hoogste twee ». Hij vraagt zich af waarom het begrip « nationale voetbalwedstrijd » alleen slaat op de wedstrijden waaraan ten minste één ploeg van een van de hoogste twee afdelingen deelneemt. Het komt hem voor dat de in uitzicht gestelde maatregelen niet nodig zullen zijn tijdens de talrijke wedstrijden zonder enig veiligheidsrisico.

De heer D. D'hondt is van oordeel dat de bepalingen van de wet in ontwerp alleen zouden mogen gelden voor wedstrijden waarvan de inzet een dergelijk streng optreden wettigt.

De heer Detremmerie kan zich niet helemaal in het standpunt van de vorige spreker vinden; hij maant evenwel aan tot omzichtigheid en geeft het voorbeeld van wedstrijden tussen een ploeg uit de eerste afdeling en een uit de provinciale afdeling. Die laatste mag haar tegenstander niet op eigen veld ontvangen, zelfs al houdt een dergelijke wedstrijd niet de risico's in die de wet in ontwerp wil aanpakken.

De heer Vanvelthoven pleit voor een strikte toepassing van de ter bespreking voorliggende bepalingen, die onmogelijk de veelheid aan eventuele uitzonderingen kunnen behelzen.

De minister brengt de doelstellingen van de wet in ontwerp in herinnering, met name : het waarborgen van de veiligheid tijdens voetbalwedstrijden, alsook het inperken van het enorme aantal ordehandhavers dat de lokale overheid momenteel moet inzetten om die veiligheid te waarborgen. Volgens hem helpt de bepaling, zoals ze is geformuleerd, te voorkomen dat wedstrijden met een hoog risicogehalte nog in een onaangepast stadion kunnen plaatsvinden. De wet in ontwerp zal van toepassing zijn op wedstrijden met ten minste één ploeg uit een van de hoogste twee afdelingen; de andere wedstrijden vallen onder het koninklijk besluit van 1989, dat op de bepalingen van deze wet zal worden afgestemd. Ongeacht de concrete situatie is het de taak van de burgemeester de wedstrijd toe te staan, waardoor hij tevens de verantwoordelijkheid terzake op zich neemt. Het staat de organisator vrij de wedstrijden te plannen die hij wil; zodra hij echter bij de overheid om steun aanklopt, moet hij zich naar de voorwaarden van de betrokken instanties schikken.

Le ministre peut se rallier à cette proposition.

A la question de *M. Tavernier* concernant le football en salle pratiqué en hiver, le ministre répond qu'il s'agit d'une variante de football qui ne se pratique pas à 11 joueurs et que les règlements de police peuvent suffire à assurer la sécurité de ces rencontres.

Art. 4 - 2°

M. Tavernier propose de remplacer à l'avant-dernière ligne du texte néerlandais les mots « de twee hoogste » par les mots « de hoogste twee ». Il se demande pourquoi la qualification de « match national de football » est réservée aux rencontres concernant une des deux divisions supérieures. Il lui semble que les mesures projetées ne s'imposeront pas à de nombreuses rencontres qui ne comportent aucun risque du point de vue de la sécurité.

M. D. D'hondt estime que les dispositions de la loi en projet devraient être réservées aux matches dont l'enjeu justifie leur rigueur.

M. Detremmerie ne partage pas entièrement l'opinion de l'intervenant précédent; il en appelle toutefois à la prudence et cite l'exemple de rencontres opposant une équipe de première division à une équipe de catégorie provinciale, cette dernière n'étant pas autorisée à recevoir son adversaire sur son propre terrain, bien qu'une telle rencontre n'implique pas les risques que la loi en projet vise à rencontrer.

M. Vanvelthoven plaide pour une application stricte des dispositions en discussion, qui ne peuvent tenir compte de la multitude des exceptions possibles.

Le ministre rappelle les objectifs de la loi en projet, à savoir garantir la sécurité des matches de football et endiguer l'hémorragie des forces de l'ordre que les autorités locales sont actuellement contraintes d'engager pour assurer cette sécurité. Il considère que la disposition, telle qu'elle est formulée, permet d'éviter le déroulement de matches à haut risque dans un stade inadapté. Les matches impliquant une équipe d'une des deux premières divisions seront régis par la loi en projet; l'arrêté royal de 1989, qui sera adapté aux dispositions de cette loi, s'applique aux autres rencontres. Quel que soit le cas de figure, c'est le bourgmestre qui autorise le déroulement d'un match et engage sa responsabilité. L'organisateur est libre d'organiser les rencontres qu'il souhaite, mais dès lors qu'il sollicite l'aide des pouvoirs publics, il doit se conformer aux conditions de ceux-ci.

Art. 4 - 3°

De heer Detremmerie stipt aan dat de definitie van een « internationale voetbalwedstrijd », zoals ze hier is opgenomen, er met name toe kan leiden dat wedstrijden tussen ploegen van lagere afdelingen waarvan één niet Belgisch is, buiten deze wet vallen.

Art. 4 - 4°

Over deze bepaling worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 4 - 5°

De heer Tavernier tekent voorbehoud aan bij de definitie van het begrip « steward » en had graag de inhoud gekend van het uitvoeringsbesluit dat terzake zal worden uitgevaardigd. Aanvankelijk werden supporters die lid zijn van een club belast met een onthaalfunctie; uiteindelijk ziet het er echter naar uit dat zij veeleer een toezichtsfunctie krijgen, wat dan weer meer een taak is van de politie. Die evolutie baart de spreker zorgen.

De minister preciseert dat de stewards geen politiefuncties uitoefenen. Hun bevoegdheden inzake toezicht reiken niet verder dan die van het veiligheidspersoneel op luchthavens, dat de bagage van de passagiers moet controleren. Bovendien mag de steward niet buiten de zone van het stadion actief zijn.

*
* *

De heren Cortois en Smets en mevrouw Van den Poel-Welkenhuysen dienen amendement n° 10 in, dat strekt tot weglating van het contractuele aspect van het inzetten van stewards. Een contract veronderstelt namelijk dat het om een baan gaat en houdt een verloning in, terwijl ook vrijwilligers steward moeten kunnen worden.

De heer Detremmerie is van oordeel dat aan de vrijwilligers eisen moeten worden gesteld, of het nu stewards of scheidsrechters zijn.

De heer Smets trekt amendement n° 10 in.

Art. 4-6°

De heer Tavernier stelt vast dat het begrip « deelnemers » op blz. 6 van de memorie van toelichting nader wordt uitgelegd; de trainers en de reservespelers worden evenwel niet vermeld. Hij vestigt de aandacht op het gevaar voor vergetelheden wanneer voor een definitie een opsomming wordt gebruikt.

De minister is bereid de opsomming aan te vullen.

Art. 4 - 3°

M. Detremmerie fait observer que la définition du match international de football, telle qu'elle est formulée, risque d'exclure notamment les rencontres entre équipes de divisions inférieures, dont l'une serait d'une nationalité autre que belge.

Art. 4 - 4°

Cette disposition ne fait l'objet d'aucune discussion.

Art. 4 - 5°

M. Tavernier formule des réserves en ce qui concerne la définition des stewards et souhaiterait être informé du contenu de l'arrêté royal d'application les concernant. Alors qu'il s'agissait à l'origine de confier un rôle d'accueil à des supporters rattachés à un club, la fonction qui leur sera dévolue semble avoir évolué vers une tâche de surveillance, qui s'apparente à une tâche policière. Cette évolution inquiète l'intervenant.

Le ministre précise que les stewards n'ont aucune fonction policière. Ils n'ont pas davantage de compétences de surveillance que les préposés à la sécurité d'un aéroport, chargés de contrôler les bagages des passagers. En outre, le steward ne peut intervenir qu'à l'intérieur du périmètre du stade.

*
* *

MM. Cortois et Smets et Mme Van den Poel-Welkenhuysen introduisent un amendement n° 10 visant à supprimer le caractère contractuel du recours aux stewards. Un contrat suppose en effet qu'il s'agit d'un emploi et implique une rémunération, alors qu'il convient de permettre à des bénévoles d'exercer cette fonction.

M. Detremmerie considère qu'il convient d'avoir des exigences à l'égard des volontaires, qu'il s'agisse de stewards ou d'arbitres.

M. Smets retire l'amendement n° 10.

Art. 4-6°

M. Tavernier constate que la notion de « participants » est explicitée à la p. 6 de l'exposé des motifs; or, les entraîneurs et les joueurs de réserve n'y sont notamment pas mentionnés. Il attire l'attention sur le danger d'un oubli lorsqu'une définition est formulée au moyen d'une énumération.

Le ministre est disposé à étendre l'énumération.

Art. 4-7°

De heer Detremmerie vindt de definitie van stadion onvoldoende duidelijk inzake de infrastructuur die tot het stadion behoort; is bijvoorbeeld het parkeerterrein een onderdeel van het stadion ?

De heer D'hondt dient amendement n° 9 in, dat ertoe strekt de definitie van stadion uit te breiden tot alle infrastructuur die aan het speelveld grenst, zodat het begrip stadion niet uitsluitend door de aanwezigheid van een tribune wordt bepaald.

De minister preciseert dat deze definitie werd uitgewerkt teneinde de oefenvelden, de speelvelden die door jongerenploegen worden gebruikt enz., uit te sluiten. De norm « tribune » werd in aanmerking genomen omdat de aanwezigheid van een tribune wijst op de bedoeling om toeschouwers aan te trekken.

De regering dient amendement n° 15 in, dat ertoe strekt de definitie van « stadion » nader te specificeren door de omtrek ervan te bepalen.

Art. 4-8°

De heer Jean-Pierre Viseur vraagt de minister nadere verduidelijkingen betreffende de « onbeweegbare elementen ». Hij vreest dat een zo ruime definitie tal van speelvelden gelijk stelt met een stadion.

De minister stipt aan dat die bewoordingen ertoe strekken in het begrip « tribune » infrastructures op te nemen zoals een kantine, die weliswaar geen tribune is, maar toch de bedoeling heeft toeschouwers aan te trekken. Wat de bezorgdheid van de spreker betreft, wijst hij erop dat de eisen per categorie kunnen worden aangepast, aangezien in drie categorieën van stadions is voorzien.

*
* *

De heer D. D'hondt dient amendement n° 8 in, dat ertoe strekt te bepalen wat de oppervlakte moet zijn van de tribune in de nabijheid van een speelveld, opdat dat als stadion zou worden erkend.

*
* *

Amendement n° 1 wordt ingetrokken.

De amendementen n°s 3, 6 en 7 worden achtereenvolgens met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Amendement n° 10 wordt ingetrokken.

Amendement n° 9 wordt verworpen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 15 wordt eenparig aangenomen.

Amendement n° 8 wordt verworpen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 4-7°

M. Detremmerie estime que la définition du stade est imprécise quant aux infrastructures qui y sont incluses; le parking en fait-il par exemple partie ?

M. D'hondt introduit un amendement n° 9 visant à élargir la définition du stade à l'ensemble des infrastructures jouxtant le terrain de jeu, de façon à ce que la notion de stade ne soit pas déterminée par la seule présence d'une tribune.

Le ministre précise que cette définition a été élaborée de façon à exclure les terrains d'entraînement, les terrains de jeu utilisés par des équipes de jeunes, etc. Le critère de la tribune a été retenu parce que sa présence indique la volonté d'attirer des spectateurs.

Le gouvernement introduit un amendement n° 15 visant à préciser la définition du stade par la délimitation de son périmètre.

Art. 4-8°

M. Jean-Pierre Viseur demande au ministre des précisions en ce qui concerne les « éléments immobiliers » et craint qu'une définition aussi large n'assimile de nombreux terrains de jeu à un stade.

Le ministre précise que ces termes visent à inclure dans la notion de « tribune » des infrastructures telles qu'une cantine qui, sans être une tribune, indique toutefois la volonté d'attirer des spectateurs. Quant aux craintes de l'intervenant, le fait que 3 catégories de stades soient prévues permettra de graduer les exigences selon la catégorie.

*
* *

M. D. D'hondt introduit un amendement n° 8 visant à déterminer la superficie de la tribune dont la présence à proximité d'un terrain de jeu justifie que celui-ci soit qualifié de stade.

*
* *

L'amendement n° 1 est retiré.

Les amendements n°s 3, 6 et 7 sont successivement adoptés à l'unanimité des votants.

L'amendement n° 10 est retiré.

L'amendement n° 9 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 15 est adopté à l'unanimité.

L'amendement n° 8 est rejeté par 10 voix et 2 abstentions.

Artikel 4, zoals gewijzigd door de amendementen n^{rs} 3, 6, 7 en 15, wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Dit artikel wordt artikel 2, ingevolge de door de commissie aangenomen wetgevingstechnische verbetering.

Art. 5

De heer Detremmerie dient amendement n^o 2 in, dat ertoe strekt enige armslag te laten inzake de datum waarop de overeenkomsten tussen de organisatoren, de hulpdiensten en de bestuurlijke en politionele overheden of diensten moeten zijn gesloten.

Gelet op de rechtszekerheid die de regeling moet bieden, met name door een onbetwistbare datum te bepalen waarop de overeenkomsten moeten zijn gesloten, kan *de minister* het niet eens zijn met dat voorstel. Hij is niettemin bereid een overgangsbepaling op te nemen voor de inwerkingtreding van die verplichting in 1998 en die datum op 15 augustus 1998 te bepalen.

*
* *

Amendement n^o 2 wordt ingetrokken.
Artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

Art. 6

De heer Tavernier merkt op dat er tot nu toe sprake was van een « veiligheidsafgevaardigde » en vraagt zich af of met de « veiligheidsverantwoordelijke » die in dit artikel wordt vermeld, dezelfde persoon wordt bedoeld; hoe staat het met de werving en de opleiding van die persoon ?

De minister antwoordt dat dit artikel ertoe strekt de clubs ertoe te verplichten een behoorlijk gemandateerde en duidelijk geïdentificeerde veiligheidsverantwoordelijke aan te wijzen. Hij moet de geschikte gesprekspartner zijn voor alle aangelegenheden die de veiligheid betreffen.

*
* *

Artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7

De heren Cortois en Smets en mevrouw Van den Poel-Welkenhuysen dienen amendement n^o 11 in, met hetzelfde doel als amendement n^o 10 op artikel 4-5°, met name de mogelijkheid te behouden om vrijwilligers als steward in te zetten en bovendien de nadruk te leggen op de verplichting om stewards in te zetten.

L'article 4, tel que modifié par les amendements n^{os} 3, 6, 7 et 15, est adopté à l'unanimité des votants.

A la suite de la correction légistique adoptée par la commission, cet article devient l'article 2.

Art. 5

M. Detremmerie introduit un amendement n^o 2 visant à assouplir la date à laquelle les conventions entre les organisateurs d'une part, et les services de secours et les autorités ou services administratifs et policiers d'autre part, doivent être conclues.

Du point de vue de la sécurité juridique que le système doit garantir en fixant une date incontestable pour la conclusion des conventions, *le ministre* ne peut se rallier à cette proposition. Il est toutefois disposé à prévoir une disposition transitoire pour l'entrée en vigueur de cette obligation en 1998 et de fixer cette date au 15 août 1998.

*
* *

L'amendement n^o 2 est retiré.
L'article 5 est adopté à l'unanimité.

Art. 6

M. Tavernier relève qu'il était jusqu'à présent question d'un « délégué à la sécurité » et se demande s'il s'agit de la même personne que le « responsable de la sécurité » mentionné à cet article; qu'en est-il également du recrutement et de la formation de ce responsable.

Le ministre répond que cet article vise à contraindre les clubs à désigner un responsable de la sécurité, dûment mandaté et clairement identifié, qui soit l'interlocuteur valable pour toutes les matières relevant de la sécurité.

*
* *

L'article 6 est adopté à l'unanimité.

Art. 7

MM. Cortois et Smets et Mme Van den Poel-Welkenhuysen introduisent un amendement n^o 11 qui poursuit le même objectif que l'amendement n^o 10 à l'article 4-5°, à savoir préserver le caractère bénévole des stewards et, en outre, accentuer le caractère obligatoire de leur intervention.

De heer Jean-Pierre Viseur merkt op dat het contract vrijwilligerswerk niet uitsluit en niet noodzakelijk een verloning inhoudt.

De heer Detremmerie wijst op het belang van de overeenkomst die met de stewards wordt gesloten.

De minister herinnert aan het basisidee van het ontwerp, met name een professionele aanpak van de veiligheidsaspecten van de organisatie van voetbalwedstrijden. Dat is de doelstelling van dit artikel wat de stewards betreft.

De heer Smets trekt amendement n° 11 in.

*
* *

De heer Tavernier vraagt zich af of het nuttig is stewards in te zetten voor internationale voetbalwedstrijden. De stewards zijn aan een bepaalde club verbonden en kennen de supporters; wanneer ze bij een internationale wedstrijd worden ingezet, moeten ze daarvoor een andere opleiding krijgen; in die gevallen verschilt hun taak van die bij nationale wedstrijden.

De heer Detremmerie vindt dat de taak van de steward niet fundamenteel verschilt wanneer het een thuiswedstrijd, een wedstrijd op verplaatsing, een nationale of een internationale wedstrijd betreft.

De heer Vanvelthoven stelt voor de clubs aan te moedigen om stewards in te zetten bij de wedstrijden op verplaatsing.

De minister antwoordt dat een dergelijke bepaling onder de toepassing van artikel 5 kan vallen. Die bepaling kan worden opgenomen in de overeenkomst tussen de organisatoren enerzijds, de hulpdiensten en de bestuurlijke of politieke overheden of diensten anderzijds.

*
* *

De heer Jean-Pierre Viseur dient amendement n° 12 in, dat ertoe strekt de aanwezigheid van mannelijke én vrouwelijke stewards te waarborgen. Zo wordt de toepassing van artikel 13 mogelijk; dat artikel bepaalt dat de toeschouwers gecontroleerd moeten worden door een steward van hetzelfde geslacht.

De minister kan met die suggestie akkoord gaan.

*
* *

Amendement n° 11 wordt ingetrokken.

Amendement n° 12 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Artikel 7, zoals gewijzigd door amendement n° 12, wordt eenparig aangenomen.

M. Jean-Pierre Viseur fait observer que le contrat n'exclut pas le bénévolat et n'implique pas nécessairement une rémunération.

M. Detremmerie souligne l'importance de la convention conclue avec les stewards.

Le ministre rappelle la philosophie générale du projet, à savoir favoriser une approche professionnelle des questions de sécurité que suscite l'organisation de matches de football. C'est l'objectif de cet article en ce qui concerne les stewards.

M. Smets retire l'amendement n° 11.

*
* *

M. Tavernier se demande s'il est opportun d'engager des stewards à l'occasion de matches internationaux de football. Les stewards, reliés à un club, connaissent les supporters; leur intervention dans le cadre d'un match international requiert une formation différente et est d'une autre nature que lorsqu'il s'agit de matches nationaux.

M. Detremmerie considère que l'intervention du steward n'est pas fondamentalement différente selon qu'il s'agit d'une rencontre à domicile ou en déplacement, d'un match national ou international.

M. Vanvelthoven suggère de stimuler les clubs à déléguer des stewards à l'occasion des rencontres en déplacement.

Le ministre estime qu'une telle disposition peut faire partie de l'application de l'article 5 et être insérée dans la convention conclue entre les organisateurs d'une part, et les services de secours et les autorités ou services administratifs et policiers d'autre part.

*
* *

M. Jean-Pierre Viseur introduit un amendement n° 12 visant à assurer la présence de stewards des deux sexes, de manière à rendre possible l'application de l'article 13, qui prévoit le contrôle des spectateurs par un steward du même sexe qu'eux.

Le ministre peut se rallier à cette proposition.

*
* *

L'amendement n° 11 est retiré.

L'amendement n° 12 est adopté à l'unanimité

*
* *

L'article 7, tel que modifié par l'amendement n° 12, est adopté à l'unanimité.

Art. 8

De heer D'hondt informeert bij de minister naar de hiërarchische structuur waarin dit artikel voorziet met betrekking tot de stewards.

De heer Jean-Pierre Viseur vraagt de minister uitleg over de opleiding en de bekwaamheid van de stewards en over de betekenis, in de Franse tekst, van de woorden « *les uns et les autres* ».

De heer Vanvelthoven onderstreept de uiterst belangrijke rol van de veiligheidsverantwoordelijke.

De minister verwijst naar een aantal bepalingen uit het uitvoeringsbesluit in ontwerp. Er wordt daarin onder meer voorgeschreven dat de clubs bij nationale wedstrijden per 300 plaatsen 1 steward zullen moeten inzetten; bij internationale wedstrijden wordt dat 1 steward per 100 plaatsen. Een aantal onder hen kan worden aangesteld door het bezoekende team. Aangezien de clubs dus veel stewards zullen moeten inzetten, dient te worden voorzien in een interne structuur die zorgt voor de coördinatie van de taken en garandeert dat de betrokkenen hun verantwoordelijkheid opnemen. Dat artikel heeft overigens ook betrekking op de veiligheidsverantwoordelijken, die zullen moeten voldoen aan wervings-, opleidings- en bekwaamheidsvereisten die verschillen van die welke voor de stewards gelden.

De minister heeft het ook over de principes inzake het statuut van de stewards, zoals die thans worden vermeld in de oriënteringsnota betreffende de uitvoeringsmaatregelen :

— de steward vervult een eersterangsrol inzake veiligheidsmaatregelen;

— zijn taak bestaat erin de toeschouwers op te vangen en de weg te tonen; tijdens de wedstrijd ziet hij van heel nabij toe op de mogelijke veranderende sfeer bij de supporters;

— na die controletaak zal hij, al naar de omstandigheden, verbaal optreden om de gemoederen te bedaren dan wel een beroep doen op de ordediensten; hij dient te letten op de gedragingen van de toeschouwers om een onderscheid te kunnen maken tussen diegenen waartegen niet moet worden opgetreden en zij die zich zo onrustwekkend gedragen dat de ordediensten moeten worden ingeschakeld.

*
* *

Artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Art. 9

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8

M. D'hondt interroge le ministre sur la structure hiérarchique que prévoit cet article en ce qui concerne les stewards.

M. Jean-Pierre Viseur interroge le ministre sur la formation et la capacité des stewards ainsi que sur la portée des mots « les uns et les autres ».

M. Vanvelthoven souligne le rôle crucial du responsable de la sécurité.

Le ministre communique quelques dispositions de l'arrêté d'exécution en projet, qui prévoit que les clubs devront engager 1 steward par 300 places dans le cas de matches nationaux et 1 steward par 100 places dans le cas de matches internationaux; une partie des stewards peut être fournie par le club visiteur. Etant donné le nombre de stewards que les clubs devront engager, il s'impose de prévoir une structure interne qui assure la coordination des tâches et qui garantisse que leurs responsabilités soient exercées. Par ailleurs, cet article concerne également les responsables de la sécurité, qui devront répondre à des normes de recrutement, de formation et de capacité différentes de celles des stewards.

Le ministre communique également les principes relatifs au statut des stewards, tels qu'ils sont formulés actuellement dans la note d'orientation relative aux mesures d'exécution :

— le steward a un rôle éminent en matière de mesures de sécurité;

— sa tâche consiste en l'accueil et l'orientation des spectateurs, ainsi qu'en l'exercice d'un contrôle de première ligne sur l'évolution de l'état d'esprit des supporters pendant le déroulement de la rencontre;

— à la suite de cette tâche de contrôle, il interviendra, selon les circonstances, verbalement afin de calmer les esprits ou fera appel aux services d'ordre; il devra être à même de distinguer parmi les comportements des spectateurs, ceux qui ne nécessitent aucune intervention et les comportements plus inquiétants qui requièrent l'intervention des services d'ordre.

*
* *

L'article 8 est adopté à l'unanimité.

Art. 9

Cet article ne fait l'objet d'aucune discussion.

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

Art. 10

De heer Detremmerie stelt voor dat dit artikel zou worden aangevuld, ter precisering van de wettelijke basis waarop de clubs zullen kunnen steunen voor de vaststelling van een huishoudelijk reglement dat de toeschouwers in acht zullen moeten nemen. Ook de uitvoeringsmaatregelen dienen uitdrukkelijk een aantal organisatorische bepalingen te formuleren met betrekking tot het in bewaring geven en de afgifte van voorwerpen. Ten slotte vraagt de spreker de minister om uitleg over de concrete en aanvullende bepalingen die de Koning krachtens het laatste lid mag vaststellen.

De heer Jean-Pierre Viseur vreest dat de beperkende lijst van de voorgeschreven en verboden handelingen en gedragingen die krachtens het bepaalde van punt 1° moet worden opgenomen in een huishoudelijk reglement, nooit volledig zal zijn. Hij veronderstelt dat het laatste lid de mogelijkheid wil bieden aanvullende bepalingen vast te stellen die in de praktijk noodzakelijk zullen blijken. Die mogelijkheid om steeds meer verbodsbepalingen in te stellen, verontrust hem evenwel.

De heer Van Gheluwe pleit ervoor dat de huishoudelijke reglementen in de verschillende stadions eenvormig zouden zijn; een te grote discrepantie van de erin opgenomen bepalingen zou bij de supporters tot verwarring leiden en het reglement afzwakken.

De heer Tavernier merkt op dat de clubs ook uitdrukkelijk zouden moeten worden verplicht het huishoudelijk reglement ter kennis van het publiek te brengen. Hij dient daartoe *amendement n° 16* in. Inzake de machtiging die het laatste lid aan de Koning toekent, vraagt de spreker zich af of een politieverbod geen oplossing kan bieden voor de thans onvoorspelbare situaties; volgens hem is de termijn van 18 maanden waarover de regering beschikt om de wettelijke bekrachtiging van de eventueel door haar genomen maatregelen te bekomen, te lang. Hij dient daartoe *amendement n° 17* in, dat die termijn op 6 maanden brengt.

De heer Vanvelthoven meent dat de regering bij onvoorzienbare omstandigheden prompt moet kunnen optreden, waarna zij de genomen maatregelen ter bekrachtiging dient voor te leggen aan het parlement.

De minister merkt op dat aan de clubs een typeontwerp van huishoudelijk reglement zal worden bezorgd, dat ook de reglementeringen inzake burgerlijke uitsluiting en afgifte van voorwerpen bevat. Het koninklijk besluit tot uitvoering betreffende de infrastructuur legt de verplichting op om het huishoudelijk reglement ter kennis van het publiek te brengen; hij kan evenwel akkoord gaan met *amendement n° 16*, dat die verplichting toevoegt aan artikel 10-1°.

Voorts benadrukt *de minister* de noodzakelijkheid van de door het laatste lid van het artikel aan de Koning toegekende machtiging, die echter niet gelijkgesteld kan worden met een echte bijzondere

Art. 10

M. Detremmerie suggère que cet article soit complété de façon à préciser la base légale sur laquelle les clubs pourront se fonder pour établir le règlement d'ordre intérieur auquel les spectateurs seront soumis. De même, les mesures d'exécution devront expliciter un certain nombre de dispositions organisationnelles relatives à la consigne et à la remise des objets. Il interroge enfin le ministre sur les dispositions concrètes et additionnelles que le Roi est autorisé à arrêter en vertu du dernier alinéa.

M. Jean-Pierre Viseur craint que la liste limitative des actes et comportements prescrits et interdits, à consigner dans un règlement d'ordre intérieur conformément au 1°, ne sera jamais exhaustive. Il suppose que le dernier alinéa vise à permettre d'arrêter les dispositions complémentaires qui s'avèreraient nécessaires à l'expérience. Il s'inquiète toutefois de cette possibilité de prévoir toujours plus d'interdictions.

M. Van Gheluwe suggère de veiller à une bonne uniformité des règlements d'ordre intérieur dans les différents stades; une trop grande disparité des dispositions qu'ils contiennent risquerait de créer de la confusion parmi les supporters et d'en réduire la rigueur.

M. Tavernier fait observer qu'il faudrait également imposer explicitement aux clubs de porter le règlement d'ordre intérieur à la connaissance du public et introduit à cet effet un *amendement n° 16*. En ce qui concerne l'habilitation que le dernier alinéa accorde au Roi, l'intervenant se demande si un règlement de police ne permettrait pas de rencontrer les situations actuellement imprévisibles. Il estime que le délai de 18 mois dont le gouvernement dispose pour obtenir la confirmation des dispositions qu'il aurait prises, est trop long et introduit à cet effet un *amendement n° 17*, qui fixe ce délai à 6 mois.

M. Vanvelthoven considère que le gouvernement doit pouvoir intervenir rapidement en cas de circonstances imprévisibles et soumettre par la suite les mesures qu'il a prises à la ratification du Parlement.

Le ministre signale qu'un projet-type de règlement d'ordre intérieur sera communiqué aux clubs, incluant également des réglementations d'exclusion civile et relative à la remise d'objets. L'arrêté royal d'exécution relatif aux infrastructures prévoit l'obligation de porter le règlement d'ordre intérieur à la connaissance du public; il peut toutefois se rallier à l'*amendement n° 16* ajoutant cette obligation à l'article 10-1°.

Le ministre souligne la nécessité de l'habilitation que le dernier alinéa de l'article accorde au Roi, bien qu'elle puisse être assimilée à un véritable pouvoir spécial; elle est destinée à permettre au gouverne-

macht; die machtiging moet de regering immers in staat stellen naar aanleiding van momenteel niet te voorziene gedragingen gepaste maatregelen te nemen, die niet bij politieverordening vastgesteld kunnen worden. Hij kan akkoord gaan met een amendement dat de voor de wettelijke bekrachtiging van de bepalingen gestelde termijn op 12 maanden brengt; feit is echter dat de bij amendement n° 17 voorgestelde termijn (6 maanden), geen rekening houdt met de wetgevende procedure.

De heer Tavernier trekt amendement n° 17 in en dient met de heer Jean-Pierre Viseur amendement n° 23 in, dat die termijn op 12 maanden brengt.

*
* *

Amendement n° 16 wordt eenparig aangenomen.
Amendement n° 17 wordt ingetrokken.
Amendement n° 23 wordt eenparig aangenomen.
Artikel 10, zoals gewijzigd door de amendementen n°s 16 en 23, wordt eenparig aangenomen.

Art. 11

De opmerkingen van *de heer Tavernier* in verband met het opstellen van de lijsten van personen aan wie bij administratieve maatregel de toegang tot het stadion ontzegd is, zullen behandeld worden bij de bespreking van de artikelen betreffende de rechtsvorderingen en de administratieve sancties.

*
* *

Artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

Art. 12

Ten gevolge van een opmerking van *de heer Detremmerie* dient *de regering* amendement n° 18 in om de formulering van dat artikel te doen overeenstemmen met de definitie van het stadion, zoals bepaald bij het geamendeerde artikel 4-7°.

De heer Tavernier vraagt de minister nadere uitleg over de controle die de stewards zullen mogen uitoefenen op de parkeerterreinen.

De minister geeft aan dat een dergelijke controle kan worden overwogen als het parkeerterrein gelegen is in de zone die wordt afgebakend door de buitenomheining van het stadion. De stewards zouden ook aanwezig mogen zijn op een parkeerterrein dat buiten die zone gelegen is, zonder dat zij er evenwel de fouilleringen als bedoeld in artikel 13 mogen verrichten.

*
* *

ment de prendre les dispositions adéquates à la suite de comportements actuellement imprévisibles, qui ne peuvent être arrêtées par règlement de police. S'il peut se rallier à un amendement ramenant à 12 mois le délai pour la confirmation des dispositions par la loi, le délai de 6 mois proposé à l'amendement n° 17 ne tient pas compte de la réalité de la procédure législative.

M. Tavernier retire l'amendement n° 17 et introduit avec M. Jean-Pierre Viseur un amendement n° 23 portant le délai à 12 mois.

*
* *

L'amendement n° 16 est adopté à l'unanimité.
L'amendement n° 17 est retiré.
L'amendement n° 23 est adopté à l'unanimité.
L'article 10, tel que modifié par les amendements n°s 16 et 23, est adopté à l'unanimité.

Art. 11

Les observations de *M. Tavernier* au sujet de l'établissement des listes de personnes faisant l'objet d'une interdiction administrative de stade seront examinées lors de la discussion des articles relatifs à l'action et aux sanctions administratives.

*
* *

L'article 11 est adopté à l'unanimité.

Art. 12

A la suite de l'observation de *M. Detremmerie*, le gouvernement dépose un amendement n° 18 visant à faire coïncider la rédaction de cet article avec la définition du stade prévue à l'article 4-7°, tel qu'amendé.

M. Tavernier interroge le ministre sur le contrôle que les stewards seront autorisés à exercer sur les parkings.

Le ministre précise que ce contrôle pourrait être envisagé dans la mesure où le parking est situé à l'intérieur du périmètre du stade. Les stewards pourraient également être présents sur un parking situé en dehors du périmètre du stade, sans toutefois pouvoir y procéder à la fouille définie à l'article 13.

*
* *

De heer Cortois dient amendement n^o 22 in, dat ertoe strekt artikel 12 aan te vullen met een bepaling die het stadion definieert als « de ruimte die slechts kan betreden worden mits het voorleggen van het toegangsbewijs ».

Dit amendement heeft de bedoeling een nauwkeurige omschrijving te geven van de zones waar de steward mag ingrijpen, ongeacht de structuur van het stadion en de omstandigheden waarin de voetbalwedstrijd verloopt.

De minister kan zich achter dat voorstel scharen. Hij is namelijk van oordeel dat die definitie steunt op een concept van het begrip « stadion » dat blijkt geeft van flexibiliteit en waterdicht is wat de veiligheid betreft.

*
* *

De amendementen n^{rs} 18 en 22 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Artikel 12, zoals gewijzigd door de amendementen n^{rs} 18 en 22, wordt eenparig aangenomen.

Art. 13

De heer Van Gheluwe dient amendement n^o 4 in, dat ertoe strekt het eerste lid aan te vullen, zodat de toeschouwers de garantie krijgen dat de controle van hun kleding en bagage gebeurt door een steward van hetzelfde geslacht als het hunne. De discussie met de heren Tavernier en Jean-Pierre Viseur en mevrouw Hermans toont echter aan dat alleen de Nederlandse tekst dient te worden aangepast. *De heer Van Gheluwe* trekt bijgevolg het amendement in. De Nederlandse tekst zal niettemin als volgt worden gecorrigeerd : « *De stewards kunnen de toeschouwers van hetzelfde geslacht als het hunne verzoeken ...* ».

De minister kan met dat voorstel instemmen.

*
* *

De heren Tavernier en Jean-Pierre Viseur dienen amendement n^o 24 in, dat ertoe strekt in het eerste lid de omschrijving van de voorwerpen die de stewards moeten opsporen tijdens de door dit artikel toegestane controle nader te bepalen, op grond van het gevaar dat ze kunnen inhouden voor de veiligheid van de toeschouwers of de verstoring van de openbare orde die ze kunnen veroorzaken.

Volgens *de heer Jean-Pierre Viseur* mag de controle niet alleen betrekking hebben op de voorwerpen die het verloop van de wedstrijd kunnen verstoren.

De spreker vraagt de minister voorts wat er gebeurt met de voorwerpen die de toeschouwer na de controle aan de steward heeft overhandigd.

De spreker heeft tot slot vragen bij de restrictieve definitie van de gevallen waarin de steward de toegang tot het stadion kan ontzeggen, zoals geformuleerd

M. Cortois introduceert un amendement n^o 22 visant à compléter l'article 12 par une disposition définissant le stade comme l'espace délimité par le contrôle du titre qui y donne l'accès.

Cet amendement s'inspire du souci de préciser les lieux où le steward est autorisé à intervenir, quelle que soit la structure du stade et quelles que soient les circonstances dans lesquelles se déroule le match de football.

Le ministre peut se rallier à cette proposition. Il considère en effet que cette définition repose sur un concept du stade à la fois souple et étanche du point de vue de la sécurité.

*
* *

Les amendements n^{os} 18 et 22 sont successivement adoptés à l'unanimité des votants.

L'article 12, tel que modifié par les amendements n^{os} 18 et 22, est adopté à l'unanimité.

Art. 13

M. Van Gheluwe introduit un amendement n^o 4 visant à compléter l'alinéa premier de façon à assurer le contrôle des vêtements et bagages des spectateurs par un steward du même sexe qu'eux. La discussion, à laquelle participent MM. Tavernier et Jean-Pierre Viseur et Mme Hermans, ayant fait apparaître que seule la rédaction du texte néerlandais rend cette correction nécessaire, *M. Van Gheluwe* retire l'amendement. Le texte néerlandais sera toutefois corrigé comme suit : « *De stewards kunnen de toeschouwers van hetzelfde geslacht als het hunne verzoeken ...* ».

Le ministre peut se rallier à cette proposition.

*
* *

MM. Tavernier et Jean-Pierre Viseur introduisent un amendement n^o 24 visant à compléter, à l'alinéa premier, la qualification des objets à détecter par les stewards lors du contrôle autorisé par cet article, par le danger qu'ils peuvent représenter pour la sécurité des spectateurs ou le trouble de l'ordre public qu'ils sont susceptibles de provoquer.

M. Jean-Pierre Viseur estime en effet que le contrôle ne doit pas viser les seuls objets susceptibles de perturber le déroulement du match.

L'intervenant interroge en outre le ministre sur le sort réservé aux objets que le spectateur aurait remis au steward à la suite du contrôle.

L'intervenant s'interroge enfin sur la définition restrictive des cas où le steward peut refuser l'accès au stade, tel que formulé à l'alinéa 3; si l'accès au

leerd in het derde lid; indien de toeschouwer bij wie werd vastgesteld dat hij in het bezit is van een gevaarlijk voorwerp, de toegang tot het stadion wordt ontzegd, moet dat uitdrukkelijk worden vermeld; de heer Jean-Pierre Viseur dient daartoe *amendement n° 26* in.

De heer Cortois wijst erop dat de steward met name over een metaaldetector zou kunnen beschikken.

De minister kan zich terugvinden in het voorstel van de indieners van het amendement. Op de vraag van de spreker antwoordt de minister dat, afhankelijk van de aard van het voorwerp dat bij de controle werd ontdekt, dat voorwerp na de wedstrijd eventueel aan de eigenaar kan worden teruggegeven. Betreft het evenwel een wapen in de zin van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, dan moeten de ordediensten ingrijpen, wordt het wapen in beslag genomen en wordt de persoon die in het bezit was van dat wapen, niet tot het stadion toegelaten. Wie in het bezit is van een kennelijk gevaarlijk voorwerp (bijvoorbeeld een gebroken glas, een honkbalknuppel, ...), zal met het oog op de openbare orde evenmin toegang krijgen tot het stadion. Het voorwerp zal in beslag worden genomen. Het huishoudelijk reglement kan bovendien bepaalde voorwerpen verbieden. De uitvoeringsbesluiten voorzien overigens in de nodige ruimte om de door de toeschouwers afgegeven voorwerpen op te slaan.

*
* *

Amendement n° 4 wordt ingetrokken.

De amendementen n°s 24 en 26 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Artikel 13, zoals gewijzigd door de amendementen n°s 24 en 26, wordt eenparig aangenomen.

Art. 14 tot 16

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 14 tot 16 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 17

De heer Detremmerie dient *amendement n° 14* in, dat ertoe strekt het eerste lid te vervangen zodat de aard van de basisopdracht van de stewards nauwkeuriger wordt omschreven.

De minister kan met dat voorstel instemmen, op voorwaarde dat de vermelding « van de hulpdiensten » wordt aangevuld met de vermelding « of van de veiligheidsdiensten ».

stade est interdit au spectateur trouvé en possession d'un objet dangereux, il faut le préciser; c'est pourquoi M. Jean-Pierre Viseur introduit un *amendement n° 26*.

M. Cortois relève que le steward pourrait notamment être équipé d'un appareil détecteur de métaux.

Le ministre peut se rallier à la proposition des auteurs de l'amendement. A la question de l'intervenant, le ministre répond que selon la nature de l'objet détecté lors du contrôle, celui-ci pourra éventuellement être restitué à son propriétaire à l'issue du match; s'il s'agit cependant d'une arme au sens de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, l'intervention des forces de l'ordre sera requise, l'arme sera confisquée et son détenteur n'aura pas accès au stade; le détenteur d'un objet manifestement dangereux (par exemple, un verre cassé, une batte de base-ball, ...) n'aura, au nom de l'ordre public, pas davantage accès au stade et l'objet lui sera confisqué. Le règlement d'ordre intérieur peut en outre prévoir l'interdiction de certains objets. Par ailleurs, les arrêtés d'exécution prévoient l'espace nécessaire à l'entrepôt des objets remis par les spectateurs.

*
* *

L'amendement n° 4 est retiré.

Les amendements n°s 24 et 26 sont successivement adoptés à l'unanimité des votants.

L'article 13, tel que modifié par les amendements n°s 24 et 26, est adopté à l'unanimité.

Art. 14 à 16

Ces articles ne font l'objet d'aucune discussion.

Les articles 14 à 16 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 17

M. Detremmerie introduit un *amendement n° 14* visant à remplacer l'alinéa premier de façon à décrire plus précisément la nature de la mission de base des stewards.

Le ministre peut se rallier à cette proposition, à la condition que la mention des *services de secours* soit complétée par la mention des *services de sécurité*.

De heer Detremmerie stemt in met de door de minister voorgestelde correctie.

*
* *

Amendement n° 14 wordt eenparig aangenomen.
Artikel 17, zoals gewijzigd door amendement n° 14, wordt eenparig aangenomen.

Art. 18 en 19

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 18 en 19 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 20

De heren Cortois en Smets en mevrouw Van den Poel-Welkenhuysen dienen amendement n° 5 in, dat ertoe strekt het mogelijk te maken de in artikel 24 opgenomen sancties ook toe te passen op al wie in het stadion een voorwerp dat als projectiel kan worden gebruikt, heeft binnengebracht.

De minister wijst erop dat de strekking van dit amendement te ruim is, waardoor het geen toepassing kan vinden.

De heren Van Gheluwe, Detremmerie en Ch. Janssens dienen amendement n° 25 in, dat ertoe strekt de pyrotechnische artikelen toe te voegen aan de voorwerpen die aanleiding kunnen geven tot het opleggen van de bij artikel 24 in uitzicht gestelde sancties.

De minister merkt op dat artikel 20, zoals het geredigeerd is, tal van interventies mogelijk maakt en dat het ten andere kan worden aangevuld met bepalingen die zijn opgenomen in het huishoudelijk reglement. Voorts zijn de gevaarlijke voorwerpen aangegeven in artikel 13.

*
* *

De amendementen n°s 5 en 25 worden ingetrokken.
Artikel 20 wordt eenparig aangenomen.

Art. 21 tot 25

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 21 tot 25 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 26

De heren Jean-Pierre Viseur en Tavernier dienen amendement n° 13 in, dat ertoe strekt het eerste lid

M. Detremmerie peut se rallier à la correction suggérée par le ministre.

*
* *

L'amendement n° 14 est adopté à l'unanimité.
L'article 17, tel que modifié par l'amendement n° 14, est adopté à l'unanimité.

Art. 18 et 19

Ces articles ne font l'objet d'aucune discussion.

Les articles 18 et 19 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 20

MM. Cortois et Smets et Mme Van den Poel-Welkenhuysen introduisent un amendement n° 5 visant à permettre aussi l'application des sanctions prévues à l'article 24 à quiconque aurait introduit dans le stade un objet pouvant servir de projectile.

Le ministre fait observer que cet amendement a une portée trop étendue que pour être applicable.

MM. Van Gheluwe, Detremmerie et Charles Janssens introduisent un amendement n° 25 visant à ajouter les articles pyrotechniques aux objets susceptibles d'entraîner l'application des sanctions prévues à l'article 24.

Le ministre fait observer que, tel qu'il est rédigé, l'article 20 permet de nombreuses interventions et peut d'ailleurs être complété par des dispositions prévues au règlement d'ordre intérieur; en outre, les objets dangereux sont visés à l'article 13.

*
* *

Les amendements n°s 5 et 25 sont retirés.
L'article 20 est adopté à l'unanimité.

Art. 21 à 25

Ces articles ne font l'objet d'aucune discussion.

Les articles 21 à 25 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 26

MM. Jean-Pierre Viseur et Tavernier introduisent un amendement n° 13 visant à compléter l'alinéa

aan te vullen teneinde een duidelijk onderscheid te maken tussen de ambtenaar die er krachtens artikel 26 mee belast is de administratieve sanctie op te leggen en die welke overeenkomstig artikel 25 het proces-verbaal moet opmaken.

De minister kan dat voorstel bijtreden.

*
* *

De heer Vanpoucke verwijst naar de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. Ook deze wet voorziet in een procedure met betrekking tot de administratieve rechtsvordering, maar ze is verschillend van wat in uitzicht is gesteld bij het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. De wet van 10 april 1990 bepaalt dat de ambtenaar die belast is met de uitvoering van de administratieve geldboete vooraf van de rechtbank van eerste aanleg een uitvoerbare titel moet krijgen. Krachtens artikel 28 van de wet in ontwerp heeft de beslissing tot het opleggen van een administratieve sanctie uitvoerbare kracht na het verstrijken van een termijn van een maand. Hoe verklaart de minister dat verschil?

De heer Detremmerie wenst zich ervan te vergewissen dat de door de wet in ontwerp ingestelde procedure volkomen wettelijk is, onder meer in verband met het feit dat geen rekening wordt gehouden met verzachtende omstandigheden. Hij overhandigt de minister een juridische nota terzake. Is overigens al geweten welke ambtenaren zullen worden belast met het vaststellen van de feiten en het opleggen van de sancties?

De minister is van oordeel dat de waarborgen op het stuk van de procedure waarin de wet van 10 april 1990 voorziet, gerechtvaardigd zijn door het heel ruime toepassingsveld van die wet. Hij herinnert eraan dat de doeltreffendheid van de wet in ontwerp berust op het ontradingseffect, dat alleen door een snelle procedure kan worden gewaarborgd. Amendement n° 13 van de heren Tavernier en J.-P. Viseur komt tegemoet aan de bezorgdheid van de twee sprekers op het stuk van de wettelijkheid. Artikel 37, dat is ingevoegd als gevolg van een opmerking van de Raad van State, biedt de mogelijkheid om op grond van verzachtende omstandigheden lagere administratieve geldboetes vast te stellen. Ten slotte heeft de persoon die een administratieve sanctie krijgt opgelegd de mogelijkheid die voor de politierechtbank aan te vechten, waar hij echter wel een strafrechtelijke veroordeling kan oplopen waaraan hij zou zijn ontsnapt indien hij de administratieve sanctie zou hebben aanvaard.

De ambtenaren die zijn belast met de inspectie-opdracht van de « voetbalcel » van de ARP zullen de feiten moeten vaststellen die tot de verantwoordelijkheid van de organisatoren behoren. De politieambtenaren zullen de processen-verbaal opmaken die betrekking hebben op de andere misdrijven. De

premier afin de distinguer nettement le fonctionnaire chargé d'imposer la sanction administrative en vertu du présent article 26, du fonctionnaire chargé de dresser le procès-verbal en vertu de l'article 25.

Le ministre peut se rallier à cette proposition.

*
* *

M. Vanpoucke évoque la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage; cette loi prévoit également une procédure relative à l'action administrative, mais qui diffère de celle que fixe le projet en discussion. Ainsi, la loi du 10 avril 1990 prévoit que le fonctionnaire chargé de l'exécution de l'amende administrative doit au préalable recevoir un titre exécutoire du tribunal de première instance; l'article 28 de la loi en projet prévoit cependant l'exécution de la sanction après un délai d'un mois. Comment le ministre explique-t-il cette différence?

M. Detremmerie souhaite s'assurer de la totale légalité de la procédure instaurée par la loi en projet, notamment quant au fait qu'il n'est pas tenu compte de circonstances atténuantes et remet au ministre une note juridique à ce sujet. Par ailleurs, sait-on déjà quels seront les fonctionnaires chargés de constater les faits et d'imposer les sanctions?

Le ministre considère que le champ d'application très étendu de la loi du 10 avril 1990 justifie les garanties inscrites dans la procédure qui y est prévue. Il rappelle que l'efficacité de la loi en projet repose sur l'effet de dissuasion que seule une procédure rapide peut assurer. Le souci de légalité des deux intervenants est rencontré d'abord par l'amendement n° 13 de MM. Tavernier et Viseur; l'article 37, inséré à la suite d'une observation du Conseil d'Etat, permet d'échelonner les amendes administratives compte tenu de circonstances atténuantes; enfin, la personne qui fait l'objet d'une sanction administrative a la possibilité de la contester devant le tribunal de police, au risque toutefois d'encourir une condamnation pénale à laquelle il aurait échappé en acceptant la sanction administrative.

Les fonctionnaires chargés de la mission d'inspection qui incombe à la cellule « football » de la PGR seront chargés de constater les faits qui relèvent de la responsabilité des organisateurs; les fonctionnaires de police dresseront les procès-verbaux relatifs aux autres infractions. Les amendes administratives

administratieve geldboetes tot 10 000 frank zullen worden opgelegd door ambtenaren die in de ARP ten minste van rang 10 zijn. De zwaardere straffen zullen worden opgelegd door een directeur-generaal van dat bestuur of door een ambtenaar die ten minste tot de rang 13 behoort.

*
* *

Amendement n^r 13 wordt eenparig aangenomen.
Artikel 26, zoals gewijzigd bij amendement n^r 13, wordt eenparig aangenomen.

Art. 27 tot 31

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 27 tot 31 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 32

De heer Detremmerie merkt op dat de termijn van drie jaar na afloop waarvan de in artikel 26 bedoelde ambtenaar geen administratieve sanctie meer mag opleggen, te lang is. Hij is bovendien van oordeel dat alle dossiers met betrekking tot misdrijven moeten zijn behandeld na afloop van de voetbalcompetitie.

De minister is het eens met die opmerking. Hij is van mening dat die termijn kan worden teruggebracht tot 6 maanden, op voorwaarde echter dat de beroepstermijn daarin niet begrepen is.

De heren Detremmerie, Vanvelthoven en Ch. Janssens dienen amendement n^r 27 in, naar luid waarvan de in artikel 32 vastgestelde termijn wordt teruggebracht tot 6 maanden. Ze dienen tevens amendement n^r 28 in, waarbij de beroepsprocedures niet worden meegerekend om die termijn te bepalen.

*
* *

Amendementen n^{rs} 27 en 28 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Artikel 32, zoals gewijzigd door de amendementen n^{rs} 27 en 28, wordt eenparig aangenomen.

Art. 33 en 34

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 33 en 34 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

jusqu'à 10 000 francs seront imposées par des fonctionnaires qui occupent au moins le rang 10 au sein de la PGR; les peines plus lourdes seront imposées par un directeur général de cette administration ou par un fonctionnaire occupant au moins le rang 13.

*
* *

L'amendement n^o 13 est adopté à l'unanimité.
L'article 26, tel que modifié par l'amendement n^o 13, est adopté à l'unanimité.

Art. 27 à 31

Ces articles ne font l'objet d'aucune discussion.

Les articles 27 à 31 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 32

M. Detremmerie fait observer que le délai de trois ans au-delà duquel le fonctionnaire visé à l'article 26 ne peut plus imposer la sanction administrative, est trop long. Il considère en outre que tous les dossiers relatifs à des infractions doivent avoir été traités à l'issue de la saison de football.

Le ministre se rallie à cette observation. Il considère que ce délai peut être ramené à 6 mois, à la condition cependant que le délai d'appel n'y soit pas inclus.

MM. Detremmerie, Vanvelthoven et Charles Janssens déposent un amendement n^o 27 portant à 6 mois l'échéance du délai prévu à l'article 32 et un amendement n^o 28 excluant les procédures d'appel de ce délai.

*
* *

Les amendements n^{os} 27 et 28 sont successivement adoptés à l'unanimité.

L'article 32, tel que modifié par les amendements n^{os} 27 et 28, est adopté à l'unanimité.

Art. 33 et 34

Ces articles ne font l'objet d'aucune discussion.

Les articles 33 et 34 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 35

De heer Vanpoucke dient amendement n° 20 in, dat strekt tot de verlenging (twee maanden in plaats van één maand) van de termijn waarbinnen de procureur des Konings aan de ambtenaar belast met het opleggen van de administratieve sancties, kan melden dat met een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek werd gestart, of dat gerechtelijke vervolging werd ingesteld.

Volgens *de indiener van het amendement* behoort de procureur des Konings de nodige tijd te krijgen om met kennis van zaken een beslissing te kunnen nemen.

De minister herinnert eraan dat die termijn is afgestemd op die waarover de arbeidsauditeur beschikt; hij pleit ervoor de termijn van één maand te handhaven, teneinde de procedure niet te rekken en aldus de doeltreffendheid van de voorgestelde regeling niet in gevaar te brengen.

*
* *

Amendement n° 20 wordt ingetrokken.
Artikel 35 wordt eenparig aangenomen.

Art. 36

De heer Vanpoucke dient amendement n° 21 in, dat ertoe strekt de termijn waarna de procureur des Konings geen strafvorderingen meer mag instellen voor de in artikel 24 van de wet in ontwerp opgenomen feiten, wordt opgetrokken van één maand tot twee maanden, zo de procureur heeft verzuimd de in het vorige artikel bedoelde mededeling te doen.

Dit amendement berust op dezelfde verantwoording als amendement n° 20

De minister gebruikt dezelfde argumenten als voor amendement n° 20.

*
* *

Amendement n° 21 wordt ingetrokken.
Artikel 36 wordt eenparig aangenomen.

Art. 37

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 37 wordt eenparig aangenomen.

Art. 38

De heer Detremmerie wijst op het knelpunt van de verantwoordelijkheid van verkopers of doorverkopers van toegangstickets voor voetbalwedstrijden.

Art. 35

M. Vanpoucke introduit un amendement n° 20 visant à porter d'un à deux mois le délai dont dispose le procureur du Roi pour faire savoir au fonctionnaire chargé d'imposer une sanction administrative, que des poursuites pénales sont engagées ou qu'une information ou une instruction judiciaires ont été entamées.

L'auteur de l'amendement considère que le procureur du Roi doit disposer du temps nécessaire pour décider en bonne connaissance de cause.

Le ministre rappelle que ce délai est aligné sur celui dont dispose l'auditeur du travail; il plaide pour le maintien du délai d'un mois afin de ne pas ralentir la procédure et diminuer dès lors l'efficacité du dispositif.

*
* *

L'amendement n° 20 est retiré.
L'article 35 est adopté à l'unanimité.

Art. 36

M. Vanpoucke introduit un amendement n° 21 visant à porter d'un à deux mois l'échéance du délai à l'issue duquel le procureur du Roi ne peut plus engager de poursuites pénales pour les faits visés à l'article 24 de la loi en projet, s'il n'a pas fait la communication visée à l'article précédent.

Cet amendement se justifie de la même manière que l'amendement n° 20.

Le ministre développe les mêmes arguments qu'à l'égard de l'amendement n° 20.

*
* *

L'amendement n° 21 est retiré.
L'article 36 est adopté à l'unanimité.

Art. 37

Cet article ne fait l'objet d'aucune discussion.

L'article 37 est adopté à l'unanimité.

Art. 38

M. Detremmerie soulève le problème de la responsabilité de celui qui vend ou revend un titre d'accès à un match de football.

De minister herinnert aan het belang van dit ontwerp in het licht van de organisatie van het Europees kampioenschap *Euro 2000*; ten aanzien van de organisatoren zal hij zich onverbiddelijk opstellen, wanneer het gaat om de verkoop en de uitreiking van toegangstickets voor de wedstrijden van dat kampioenschap.

*
* *

Artikel 38 wordt eenparig aangenomen.

Art. 39 tot 45

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

De artikelen 39 tot 45 worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

Art. 46 (*nieuw*)

De regering dient amendement n° 19 in, dat ertoe strekt een overgangsbepaling in te voegen. Die bepaling stelt 15 augustus 1998 in uitzicht als uiterste datum waarop de organisatoren, na de inwerkingtreding van de wet in ontwerp en overeenkomstig artikel 5, een samenwerkingsovereenkomst moeten sluiten met de hulpdiensten en de bestuurlijke overheden of diensten.

De indiening van dit amendement vloeit voort uit de bespreking van artikel 5.

*
* *

Amendement n° 19 wordt eenparig aangenomen, waardoor ook artikel 46 (*nieuw*) wordt aangenomen.

*
* *

Het gehele aldus gewijzigde wetsontwerp (zie Stuk n° 1572/6) wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

De voorzitter,

J.-P. DETREMMERIE

Ch. JANSSENS

Le ministre rappelle l'importance du projet dans la perspective de l'organisation de la compétition européenne *Euro 2000*; il adoptera à l'égard des organisateurs une attitude intransigeante en ce qui concerne la vente et la distribution des titres d'accès aux matches de cette compétition.

*
* *

L'article 38 est adopté à l'unanimité.

Art. 39 à 45

Ces articles ne font l'objet d'aucune discussion.

Les articles 39 à 45 sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 46 (*nouveau*)

Le gouvernement introduit un amendement n° 19 visant, à titre de disposition transitoire, à fixer au 15 août 1998 la date à laquelle les organisateurs doivent, après l'entrée en vigueur de la loi en projet, avoir conclu une convention avec les services de secours et avec les autorités ou services administratifs, conformément à l'article 5 du projet.

Le dépôt de cet amendement fait suite à la discussion de l'article 5.

*
* *

L'amendement n° 19 est adopté à l'unanimité. L'article 46 (*nouveau*) est ainsi adopté.

*
* *

L'ensemble du projet, tel que modifié, (voir Doc. n° 1572/6) est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

Le président,

J.-P. DETREMMERIE

Ch. JANSSENS

BIJLAGE		ANNEXE	
BESLUITEN TER UITVOERING VAN DE VOETBALWET		ARRETES D'EXECUTION DE LA LOI SUR LE FOOTBALL	
Artikel voetbalwet	Onderwerp	Article de la loi	Sujet
INFRASTRUCTUUR		INFRASTRUCTURE	
3	« De organisator ... maakt uitsluitend gebruik van stadions of delen van stadions die aan de door de KONING bepaalde veiligheidsnormen voldoen. » (aanpassing en coördinatie van het infrastructuurkoninklijk besluit van 1989).	3	« L'organisateur ... n'utilise que les stades ou parties de stades qui satisfont aux normes de sécurité fixées par le ROI. » (adaptation et coordination de l'arrêté royal de 1989 relatif à l'infrastructure).
10, 6°	« Het installeren van bewakingscamera's in de gevallen en volgens de modaliteiten die de KONING, <i>na advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer</i> , bepaalt. »	10, 6°	« Installer des caméras de surveillance dans les cas et selon les modalités précisées par le ROI, <i>après avis de la commission pour la protection de la vie privée</i> . »
22, 2° lid, 3°	« De door de KONING als niet toegankelijk voor het publiek omschreven zones. »	22, alinéa 2, 3°	« Les zones définies par le ROI comme étant inaccessibles au public. »
UITSLUITINGEN		EXCLUSIONS	
45, 1° lid	Aanwijzen van de ambtenaar/ambtenaren aan dewelke alle beslissingen zullen worden medegedeeld tot het opleggen van een stadionverbod (administratief, gerechtelijk of als beveiligingsmaatregel).	45, alinéa 1 ^{er}	Désigner le fonctionnaire/les fonctionnaires à qui seront communiquées les décisions d'imposer une interdiction de stade (administrative, judiciaire ou à titre de mesure de sûreté).
45, 2° lid	« Register van uitsluitingen » — Bepalen van modaliteiten van mededeling van gegevens van uitgesloten personen aan de KBVB of de organisator (<i>na advies van de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer</i>).	45, alinéa 2	« Registre des exclusions » — Déterminer les modalités de la communication des coordonnées des personnes exclues à l'URBSFA ou à l'organisateur (<i>après avis de la commission pour la protection de la vie privée</i>).
STEWARDS EN ADVIESRAAD		STEWARDS ET CONSEIL CONSULTATIF	
8	« DE KONING bepaalt het minimum aantal stewards en hun hiërarchische structuur, de bevoegdheden en taken van de veiligheidsverantwoordelijken, alsmede de minimale voorwaarden van rekrutering, opleiding en bekwaamheid waaraan stewards en veiligheidsverantwoordelijken moeten voldoen. »	8	« Le ROI détermine le nombre minimum de stewards et leur structure hiérarchique, les compétences et les tâches des responsables de la sécurité, ainsi que les conditions minimales de recrutement, de formation et de capacité auxquelles les uns et les autres doivent satisfaire. »
9	« DE KONING bepaalt de taken, de samenstelling en de overige werkingsregels van deze lokale adviesraad. »	9	« Le ROI précise les tâches, la composition et les autres règles de fonctionnement de ce conseil consultatif local. »
TICKETBEHEER		GESTION DES BILLETS	
10, 5°	(Minimale maatregelen te nemen door de organisatoren) « Het verzekeren van het ticketbeheer (...). De KONING kan hiertoe <i>bij in Ministerraad overlegd besluit</i> de modaliteiten van het ticketbeheer regelen. »	10, 5°	(Mesures minimales devant être prises par les organisateurs) « Assurer la gestion des billets (...). Le ROI peut à cette fin régler, <i>par arrêté délibéré en Conseil des ministres</i> , les modalités de la gestion des billets. »
38	Instellen van een uitgiftesysteem voor de verdeling van toegangsbewijzen.	38	Instaurer un système d'émission pour la distribution des titres d'accès.
PROCEDURE		PROCEDURE	
34	Bepalen van de modaliteiten van heffing en indexatie van de onmiddellijk geheven geldsom.	34	Déterminer les modalités de perception et d'indexation de la somme perçue immédiatement.
25	Aanwijzingen van de ambtenaren die worden gemachtigd inbreuken van organisatoren bij proces-verbaal vast te stellen.	25	Désigner les fonctionnaires habilités à constater par procès-verbal les infractions commises par les organisateurs.
26	Aanwijzen van de ambtenaren die worden gemachtigd sancties op te leggen.	26	Désigner les fonctionnaires habilités à infliger des sanctions.
OVERIGE		AUTRES	
2	« Onverminderd de door of KRACHTENS de wet nader bepaalde maatregelen te nemen door de organisator van een voetbalwedstrijd ... »	2	« Sans préjudice d'autres mesures fixées par ou EN VERTU de la loi auxquelles l'organisateur d'un match de football doit pouvoir ... »
10, 2° lid	« De KONING kan aanvullende concrete beschikkingen bepalen teneinde de veiligheid van de toeschouwers en het vredig verloop van de wedstrijd te garanderen, <i>dewelke binnen achttien maanden na de inwerkingtreding van het besluit houdende deze beschikkingen dienen te worden bekrachtigd bij wet</i> . »	10, alinéa 2	« Le ROI peut arrêter des dispositions concrètes additionnelles en vue de garantir la sécurité des spectateurs et le déroulement paisible du match, <i>lesquelles doivent être confirmées par la loi dans les dix-huit mois de l'entrée en vigueur de l'arrêté portant ces dispositions</i> . »

Noot :

Deze koninklijke besluiten zullen worden aangevuld met enkele omzendbrieven met betrekking tot de protocolakkoorden (artikel 5) en het reglement van inwendige orde (artikel 10, 1°).

Note :

Ces arrêtés royaux seront complétés par quelques circulaires concernant les protocoles d'accord (article 5) et le règlement d'ordre intérieur (article 10, 1°).